



Née "sur la route"

**Mélody  
ne voulait  
plus  
attendre...**

— page 3

**BISONS:**  
une 3e défaite en  
ligne

— page 27

Vers le Super Bowl  
Steelers et Bears survivent

— page 23

**De la neige pour  
le Jour de l'An**

Faible neige et vents modérés par moments. Min.: -14 à -16. Max.: -8 à -10. Mardi: neige. Coucher du soleil, lundi: 16h20. Lever, mardi: 7h35.

— page 2

50 ANS

# La Voix de l'Est

**LUNDI** VOL. 49 — NO 156 GRANBY, 31 DÉCEMBRE 1984

Livraison domicile \$2.50 par semaine  
Semaine: 40 cents — Samedi: 70 cents



*Bonne Année!*



**2 MORTS**  
25 blessés  
dans un  
carambolage  
en Colombie-  
Britannique

— page 16

**Apple IIc**

Facile à transporter,  
encore plus facile à utiliser!



VENTE  
SERVICE  
REPARATION  
CONSULTATION



L-15470

ORDINATEUR

**SIMCO**  
CENTRE DE MICRO-INFORMATIQUE

322 A, Principale, Granby  
(514) 378-2107

ST-HYACINTHE  
(514) 773-7843  
QUÉBEC  
(418) 692-4430

**A ne pas  
répéter**

**La Voix  
de l'Est**

**La Voix de l'Est  
ne sera pas publiée  
MARDI et MERCREDI**

- A noter toutefois que les bureaux de la rédaction seront ouverts le jeudi 2 janvier, dès 10h00.
- Le supplément *Le mercredi* sera exceptionnellement distribué jeudi.

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien

## De la neige pour le Jour de l'An

par Claire DesGens

GRANBY — Si le croyance populaire, le premier fait le mois de janvier 85 sera comme le veut la enneigé.

En effet, la région sera couverte de belle neige blanche pour le Jour de l'An.

C'est du moins ce que prévoient les météorologues d'Environnement Canada pour aujourd'hui de même que pour la journée du premier janvier.

Aujourd'hui, on annonce du temps nuageux et de deux à quatre centimètre de neige sont attendus pour recouvrir le paysage dénudé par les averses du week-end. Le maximum doit se situer aux alentours de moins 10° Celsius.

Pour le Jour de l'An, les flocons de neige doivent également se mettre de la partie pour une accumulation prévue de cinq à huit centimètres. Le temps s'annonce plus doux donc idéal pour les skieurs.

Environnement Canada estime de plus qu'il n'y aura que beaucoup de vents qui accompagneront les chutes de neige.

## La tragédie de Chapais n'a pas brisé la tradition

MONTREAL (PC) — Pour la première fois depuis le tragique incendie qui fit 48 victimes il y a cinq ans, le club Lion de Chapais a participé cette année à l'organisation de la soirée populaire au cours de laquelle on célébrera l'arrivée du Nouvel An.

"On a décidé de s'impliquer à nouveau à l'invitation des Chevaliers de Colomb qui organisent cette fête avec la collaboration de différents autres organismes, comme le club Optimiste et les Filles d'Isabelle", a confié hier le président du club Lion, M. René Ricard.

Selon M. Ricard, les événements du 1er janvier 1980 sont maintenant choses du passé pour les citoyens de cette ville minière située à 500 kilomètres au nord de Montréal.

"Quelques années après on n'en parlait plus et maintenant c'est bien oublié", a déclaré M. Ricard.

Cette année, la fête se tient dans une salle communautaire construite par la ville il y a environ deux ans. C'est le club Lion qui avait organisé le réveillon du Jour de l'An qui se transforma en hécatombe en 1980.

### Branches de sapin

Un incendie provoqué par un jeune homme qui avait allumé un briquet sous des décorations de bran-

ches de sapin pour faire "une farce" se propagea avec la vitesse de l'éclair à l'intérieur du Club Opémiska, propriété de la compagnie minière Falconbridge, où étaient rassemblées quelque 350 personnes.

Les corps de 41 personnes furent retirés des décombres à la suite de l'incendie et sept autres devaient succomber plus tard à leurs brûlures.

La plupart des quelque 3.500 citoyens de Chapais y perdirent soit un parent, soit un ami. Dix enfants devinrent orphelins et 45 autres perdirent un père ou une mère.

Tenu criminellement responsable de l'incendie par le commissaire Cyrille Delage, Florent Cantin, qui avait 22 ans à l'époque, fut condamné à une sentence exemplaire de huit ans de pénitencier par le juge Georges Chassé après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation d'homicide involontaire.

Cette peine fut cependant réduite plus tard à une sentence d'emprisonnement de deux ans moins un jour par la Cour d'appel du Québec.

Dans un jugement unanime rendu le 18 décembre 1981, les juges Jean Turgeon, François Lajoie et Yves Bernier, en arrivaient à la conclusion que Florent Cantin avait fait un geste étourdi et irréfléchi.

## Quatre morts ce week-end

MONTREAL (PC) — Au moins quatre personnes ont perdu la vie de façon accidentelle sur les routes du Québec ce week-end.

Jules Péroquin, 28 ans, de Laval, s'est tué dans la nuit de dimanche après avoir perdu le contrôle de son véhicule sur l'autoroute 640. Il semblerait qu'il se soit endormi en conduisant et ait percuté une clôture.

Samedi soir, vers 21h50, à Ormstown, Norma Tannahill, 25 ans, de Montréal-Ouest est décédée après que son automobile eut frappé un arbre pour ensuite prendre feu.

Gaétane Bouchard,

34 ans, de Rimouski, a été happé dans la nuit de samedi, par un véhicule alors qu'elle déambulait le long de la route 132, dans le comté de la Matapédia. Un homme de 43 ans,

Yvon Dion, a été tué par un autobus, vendredi à Stoneham. La victime était occupée à déneiger l'entrée de sa maison lorsqu'elle a été fauchée par le véhicule.

## Résultats



Lotto 6/49		Prochain GROS LOT		8 800 000\$ approx	
Date	29/12/84	16	19	27	30
		44	45		
6/6	0	7 522 046,10	\$	NO compte mentaire 11	
5/6+	8	380 272,80	\$		
5/6	278	3 096,30	\$		
4/6	18 733	98,20	\$	Ventes totales	
3/6	357 218	10,00	\$	22 546 804,00 \$	

La Quotidienne		Semaine du 24/12/84					
3	L M M J V S	426	XXX	112	112	122	639
4		1841	XXXX	8594	8606	1740	9466

Super Loto		Date 30/12/84	
100 000\$ de 100 000\$		Numeros non decomposables	
871 A 372	1422522	4 GROS LOTS	
284 B 159	1792392	1 000 000\$ chacun	
078 C 408	2465508		
133 C 888	3741662		
214 C 091			
pour chacun des 4 numeros ci-haut			
6 derniers chiffres	50 000\$		
5 derniers chiffres	5 000\$		
4 derniers chiffres	500\$		
3 derniers chiffres	100\$		
2 derniers chiffres	10\$		

*Bonne et Heureuse Année!*

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numeros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

La Quotidienne	
639	
9466	samedi
Le 649	
16-19-27-30-44-45	complémentaire: 11

Sommaire	
Agenda	3
Annonces classées	20
Commentaires	8
Décès	21
Grands titres	16
Jeux	22
Région	9
Sports	23
Statistiques	24

**Charles Gagnon**  
 La mercerie  
 au coeur du centre-ville de Granby  
 L-5018

**La Voix de l'Est**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général  
**Guy Crevier**

Trésorière et directrice du personnel  
**Claudette Viau**

Directrice de l'information:  
**Ginette Laurin**  
 Chef-éditorialiste:  
**Valère Audy**

Directeur de la publicité:  
**Gilles Gagnon**  
 Directeur du tirage:  
**Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679





France Langlois, Pierre Lacroix et la petite Mélody se portent bien, après avoir vécu toute une expérience.

Photo Pierre Beaudin

## Mélody est née ...entre Granby et Bromont

par Richard Gosselin

COWANSVILLE — Mélody Langlois-Lacroix pourra dire à qui veut l'entendre qu'elle est née sur le boulevard Pierre-Laporte, dans la camionnette de son père, et tout le monde devra la croire.

A minuit et demie dimanche, Mme France Langlois informe son époux que "ses eaux viennent de crever". Un appel logé auprès de son médecin rassure le couple de Bromont qui, suivant les indications du praticien, prend la route du Centre hospitalier de Granby, à bord de la camionnette (pick-up) de M. Pierre Lacroix.

Mais avant même d'être rendue à mi-chemin, l'épouse se rend compte que la tête de l'enfant est déjà bien engagée. Le mari ne quitte pas la route des yeux, conscient que la brume, la noirceur et la chaussée glacée constituent des dangers qu'il importe d'éviter, à tout prix. Mais cela ne l'empêche pas de participer aux exercices de respiration avec son épouse.

Un instant plus tard, angle Choinière et boulevard Pierre-Laporte, l'enfant est entre les mains de sa mère, sans même que le véhicule de M. Lacroix ne se soit arrêté. Devant le fait accompli, le père stationne sa camionnette sur l'accotement et prodigue les premiers soins d'usage au bébé. Pendant ce temps, la mère tient pincé le cordon ombilical et trouve moyen de réchauffer le nouveau-né.

A 2h10, Pierre Lacroix fait

demi-tour et prend la direction l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, de Cowansville, cet établissement se trouvant plus rapproché. Enfin parvenu à destination, le nouveau père avise le personnel médical que sa femme vient d'accoucher et qu'elle les attend à l'extérieur, dans un camion. D'abord incroyables, les employés de l'hôpital se rendent bien vite à l'évidence et tout un bataillon d'infirmières, munies d'appareils spéciaux accourent au chevet de la mère et de l'enfant.

"Ce n'est qu'après que je fus alitée sur la civière que j'appris que j'avais donné naissance à une fille, de commenter Mme Langlois que La Voix de l'Est a rencontrée hier après-midi. En route, la seule chose qui comptait, c'était d'assurer sa survie. Cela a été pour nous une expérience "intéressante", mais que je n'aimerais pas revivre, surtout pas en hiver."

"Un accouchement précédent nous avait apporté une certaine expérience, de mentionner M. Lacroix. Mais jamais je n'aurais cru que quelque chose du genre pouvait nous arriver. Au moins cela s'est bien passé; il n'y a heureusement pas eu de complication et on n'a pas eu le temps de paniquer non plus, tellement tout cela s'est fait rapidement. Ma femme n'a même pas eu le temps de s'étendre sur la banquette."

Quant à Mélody, avec ses 6 lbs et 13 onces et ses 19 pouces et demi (sa grandeur), elle est tout à fait charmante, même si elle n'a formulé aucun commentaire.

## Condamné pour viol

# Gagnon ne pourra en appeler de sa sentence

par Claire DesGens

GRANBY — Claude Gagnon, condamné le 13 décembre à sept ans d'emprisonnement pour avoir commis une agression sexuelle armée sur une jeune fille de 17 ans, ne pourra pas en appeler ni du verdict de culpabilité ni de sa sentence.

C'est ce qui ressort de la décision qu'a rendu vendredi le juge Claude Bisson, de la Cour d'Appel du Québec. Présentée par Me François Bourassa, de Cowansville, la requête de Gagnon a été entendue au Palais de justice de Montréal.

A noter qu'à son procès, Gagnon était représenté par Me Daniel Lavallée, de Granby.

Claude Gagnon, âgé de 25 ans, avait été trouvé coupable d'avoir agressé une jeune fille en la menaçant d'un couteau au mois de mai dernier alors qu'il lui avait offert de la reconduire chez elle après une soirée passée chez des amis communs. Prétextant vouloir aller chercher un vêtement chez lui, il avait entraîné la jeune fille dans son lit par la menace.

## Requête non-fondée

La requête présentée vendredi au juge Bisson visait l'obtention du droit d'en appeler de ce jugement rendu le 23 novembre par un jury formé de six hommes et six femmes au terme d'un procès aux Assises qui avait duré quatre jours. Elle visait également l'appel de la sentence prononcée par le juge Thomas Toth, de la Cour Supérieure.

Me Bourassa avait basé sa requête sur six points:

- "que le verdict était déraisonnable par rapport à la preuve soumise lors du procès;
- que la règle du doute raisonnable à l'égard de l'accusé n'avait pas été respectée;
- que le juge de première instance avait induit les jurés en erreur en leur disant que la parole de l'accusé ne devait pas être crue;
- que la preuve faite par la Couronne était insuffisante pour entraîner la culpabilité de l'accusé;



Claude Gagnon

- que les jurés avaient mal interprété les faits soumis lors du procès et finalement;
- qu'il n'y avait aucune preuve à l'effet que la victime ait été forcée par l'accusé."

Réfutés dans leur ensemble par Me Pierre Gibeau, le procureur de la Couronne de Granby, qui avait agi au nom du ministère de la Justice dans la cause de Gagnon, les éléments soulevés par Me Bourassa ne devaient pas se révéler "suffisamment fondés" pour que le juge Bisson permette l'appel.

Entre autres, Me Gibeau a déposé devant le juge Bisson un enregistrement des directives du juge Toth aux jurés pour lui démontrer que ceux-ci n'avaient pas été induits en erreur.

Pour ce qui est de l'appel de la sentence de sept ans de prison, le juge Bisson a conclu qu'en raison des circonstances du crime reproché à Gagnon et des antécédents judiciaires de ce dernier, qu'il n'y avait pas lieu d'accorder la permission d'en appeler.

## Agenda

### Aujourd'hui

Réveillon du Jour de l'An organisé par le club de l'Age d'or de Granby Inc. au sous-sol de l'église St-Benoit, ce soir à 23h.

Danse du Jour de l'An organisée par le club Joie de vivre de la Haute-Yamaska, ce soir au 746 St-Jacques, à 20h.

### A venir

Rencontre des membres du club des loisirs Or et Argent de Ste-Brigide, au centre municipal, le samedi 5 janvier 1985.

Danse organisée par le club de l'Age d'or de Roxton Pond à la salle du club, le vendredi 4 janvier 1985 à 20h.

Réunion au club Joie de Vivre de la Haute-Yamaska en la salle La Source 746 St-Jacques, le jeudi 3 janvier à 19h30.

Danse des Rois organisée par le club Joie de vi-

vre de la Haute-Yamaska, en la salle La Source 746 St-Jacques, le samedi 5 janvier à 20h.

Comptoir familial au centre communautaire St-Léon de Cowansville, le vendredi 4 janvier de 12h30 à 16h.

Danse organisée au Dansotech de Farnham, le 5 janvier.

Danse organisée par le club de l'Age d'or de St-Pie, le vendredi 4 janvier.

### Le sourire matinal

BONNE ET HEUREUSE  
ANNÉE 1985

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

# LES VOEUX DES MAIRES



par la  
**Rédaction**  
GRANBY —  
Avec l'avè-  
nement d'une nouvelle

vers souhaits que l'on  
formule aux personnes  
qui nous sont chères.  
Jaillit également au  
fond de nous le désir

sinon meilleure que  
celle qui s'achève.  
Les maires des mu-  
nicipalités environnan-  
tes ne font pas excep-

tion à la tradition en  
souhaitant, chacun à  
leur façon, une "Bonne  
et Heureuse Année" à  
leurs contribuables.

Paul-O. Trépanier  
• La paix à tous les  
points de vue, voilà le  
voeu le plus cher que le  
maire de Granby, M.  
Paul-O. Trépanier, sou-  
haite à la population  
pour 1985. "La paix de  
l'esprit, celle dans leur  
famille, leur ville et

soient résolument op-  
timistes et qu'ils aient  
les aptitudes pour ac-  
cepter le changement  
qu'il entrevoit pour les  
années à venir.  
Louis Choinière  
• Bref, concis et pré-  
cis, le premier magis-  
trat du canton de Gran-  
by souhaite à la popu-  
lation une bonne et  
heureuse année 1985 et  
que cette année soit  
fructueuse pour tous.

nière de façon à ce que  
cela contribue à la re-  
prise de l'emploi. De  
même il souhaite que  
la population continue  
de manifester une bon-  
ne attitude face à la  
protection de l'environ-  
nement, du lac et de la  
rivière.  
Fred Tanner  
• "Ce sont mes meil-  
leurs voeux que je veux  
offrir à la population  
de Cowansville pour la



Fred Tanner  
maire de  
Cowansville

Carol Wagner  
maire de St-Césaire

Paul O. Trépanier  
maire de Granby

Louis Choinière  
maire du canton  
de Granby

Guy Frégeau  
maire du village  
de Rougemont

Paul-Yvon Hamel  
maire de Marieville

Camille Rouillard  
maire de Valcourt

Winston Bresee  
maire du canton  
de Sutton

Maurice Dupuis  
maire Waterloo

année, viennent tradi-  
tionnellement les di-

que l'année qui com-  
mence soit aussi bonne

tion à la tradition en  
souhaitant, chacun à  
leur façon, une "Bonne  
et Heureuse Année" à  
leurs contribuables.

soient résolument op-  
timistes et qu'ils aient  
les aptitudes pour ac-  
cepter le changement  
qu'il entrevoit pour les  
années à venir.

nière de façon à ce que  
cela contribue à la re-  
prise de l'emploi. De  
même il souhaite que  
la population continue  
de manifester une bon-  
ne attitude face à la  
protection de l'environ-  
nement, du lac et de la  
rivière.

soit une "grosse an-  
née" pour la ville et  
que beaucoup de pro-  
jets soient menés à bon  
port qui feront de Co-  
wansville une "belle  
ville où il fait bon vi-  
vre".

rer sur leur sort et se  
prendre en main. Il est  
temps de relever un  
défi de taille. Il est  
temps de s'occuper de  
notre ville pour que  
tous les Farnhamiens  
soient fiers d'y deme-  
rer.



*Message  
d'un simple  
citoyen  
Bonne  
et  
Heureuse  
Année!*


*Si chaque année est un espoir à  
l'harmonie, à la paix et à l'amour,  
Alors il faut agir et que cette année  
sera non-seulement l'espoir mais  
l'Année de l'Implication.*

*Engageons-nous à la paix,  
Engageons-nous à l'amour,  
Engageons-nous à la  
communication,  
Et nous aimerons notre travail,  
Le salaire sera grand...*

*A toute la population,  
A tous mes amis,  
Meilleurs Voeux de Bonheur,  
Avec Amitié, Amour et Humour...*

*Serge Suel*

(L-14152)



**du  
poulet  
d'année®**  
ENR.

511 Principale,  
Granby

**378-4030**  
-33

*Nous informons notre clientèle que  
les LUNDI et MARDI, 31 décembre  
et 1er janvier, nous serons  
exceptionnellement OUVERT de 11  
heures le matin à 7 heures le soir.*

*Nous souhaitons à tous  
que la prochaine année  
soit remplie de santé et  
de bonheur.*

L-14155

N'oubliez pas de consulter notre cahier publicitaire SEARS, dans La Voix de l'Est de jeudi.

## VENTE D'ENTREPOT SEARS!

Sears accueille la nouvelle année avec une vente spectaculaire! Vous y trouverez des centaines de valeurs et de rabais pour vous et votre foyer. La vente d'entrepôt Sears est en vigueur du 3 au 12 janvier 1985, ou jusqu'à épuisement des stocks, sauf avis contraire.

Chez SEARS, vous en avez pour votre argent et plus.

L15205

se année pour la dernière fois aux contribuables de sa ville.

Démissionnant lundi de ses fonctions suite à des affrontements avec ses six conseillers, M. Groulx souligne qu'il espère énormément que la bonne entente revienne au sein du conseil en 1985.

**Roger Stratford**

• M. Roger Stratford, maire de Warden, souhaite que les citoyens constatent l'amélioration de leur qualité de

la protection des incendies; il en va de même de ses souhaits à l'égard de l'amélioration de la qualité des chemins municipaux.

**Winston Bresee**

• M. Winston Bresee souhaite qu'avec l'implantation du nouveau réseau d'aqueduc et d'égoûts, le canton de Sutton réalise son plein potentiel de centre touristique d'envergure internationale. Aussi, il souhaite que la bonne

entente avec les élus municipaux en 1984 et pour le bénévolat ayant dépassé toutes nos espérances. Que cette entraide continue à fleurir en 1985.

Que la santé et la paix accompagnent les Valois tout au cours de cette prochaine année et qu'il n'y ait plus de diminution au sein de notre vie industrielle."

**Paul-Yvon Hamel**

• "Espérons que cette

foyers et du travail pour toute la population. Bonne année!"

**André Dépot**

• "Mon plus cher désir pour nous tous demeure sans aucun doute la renaissance d'une industrie florissante à Roxton Pond dans la bâtisse de la Stanley. Il ne faut pas perdre espoir car de mon côté j'ai grandement en confiance que ce voeu se réalisera très bientôt.

**Pierre Brodeur**

• "Plusieurs réalisations sont à venir en 1985 et ce pour le bien-être de toute la population de St-Valérien, telles la construction d'égoûts sanitaires, un chalet pour les jeunes adolescents et une maison pour les retraités.

En espérant que l'année 1985 vous apportera bonheur, santé, prospérité et travail."

une année fructueuse pour vos récoltes et que le beau temps accompagne vos longues journées de travail.

Que cette nouvelle année soit en fait fructueuse sur tous les plans et qu'elle vous apporte l'amour et la paix dans vos foyers."

**Clément Choinière**

• "Le conseil municipal de St-Alphonse de Granby souhaite à toute la population une bonne et heureuse an-

**Gilles Martin**

• "La municipalité du canton de Ste-Cécile de Milton désire souhaiter ses meilleurs voeux à toute la population.

Une nouvelle année remplie de bonheur et de joie."

**Réjean Malo**

• "En cette période de réjouissance, permettez-moi de vous offrir, citoyens de St-Paul d'Abbotsford, mes meilleurs voeux pour une année remplie de



Jules Bélisle maire de Farnham Clément Choinière maire St-Alphonse Gilles Martin maire de Ste-Cécile Pierre Brodeur maire de St-Valérien André Dépot maire de Roxton Pond Jean-Pierre Benoit maire de l'Ange-Gardien Réjean Malo maire de St-Paul d'Abbotsford Roger LaBrèque maire d'Acton Vale Gilles Groulx maire de Bedford

vie, suite au projet de construction d'un réservoir d'eau potable et à la mise en place éventuelle d'un système d'épuration des eaux usées.

**Camille Rouillard**

• Le maire de Valcourt, M. Camille Rouillard, souhaite que ses concitoyens ne manquent pas de travail et qu'ils se sentent bien chez eux. Aussi, désire-t-il que les gens trouvent bénéfique à participer aux activités organisées dans leur ville, à leur intention.

**Noël J. Martel**

• Le maire de St-Joachim, M. Noël-J. Martel, souhaite que les citoyens apprécient le début des travaux d'un point d'eau approprié à

entente règne entre le canton et la ville de Sutton dans le but de favoriser l'avancement des deux localités.

**Carol Wagner**

• "Je souhaite à tous les concitoyens de St-Césaire la santé, le bonheur, la prospérité et surtout la paix en 1985.

Que la prochaine année apporte une solution à nos petits problèmes politiques et que l'harmonie se fasse entre les "clans" de part et d'autres pour le mieux-être de toute la collectivité."

**Roger Labrèque**

• "Je tiens à remercier toute la population d'Acton Vale pour sa remarquable coopéra-

nouvelle année apporte une reprise économique chère au cœur de toute la population. Bien que le taux de chômage soit peu élevé à Marieville, je formule le voeu que tous et chacun puissent trouver un emploi en 1985.

Beaucoup de bonheur, de santé et de prospérité pour la prochaine année."

**Guy Frégeau**

• "Je souhaite une bonne saison à tous les pomiculteurs du village de Rougemont et aux agriculteurs de très bonnes récoltes.

Que la santé puisse vous permettre d'accomplir vos plus grands projets. Du bonheur dans tous les

Que la paix et le bonheur soient avec vous tout au long de la nouvelle année."

**Jean-Pierre Benoit**

• "A vous tous chers contribuables de l'Ange-Gardien, je souhaite

née, la santé et la prospérité."

joie, d'amour, de santé et de prospérité."

**HARVEY'S**

Une aubaine  
**HAMBURGER 99¢**  
sur simple présentation de ce coupon

Valide uniquement au 802 Principale, Granby  
**1 coupon par client**  
Cette offre se termine le 31 janvier 1985.

L-16291

**Joyeuses Fêtes à tous nos clients!**

Nous sommes ouvert aujourd'hui de 10h à 17h.

Voici quelques mets raffinés qui seront grandement appréciés par vos invités:

- saumon fumé
- cocktail de crevettes
- coquilles St-Jacques
- homard à l'américaine
- pattes de crabe
- scampi (queue de langoustine)

Ouvert du mercredi au samedi

**La Poissonnerie COWIE**

315 COWIE, GRANBY QUÉ.  
(coin St-Antoine)  
375-6400

L-16286

**Grande photo 10 x 13"**  
et ensemble

(Cadre non inclus)

Au studio de photographie Sears,  
21 photos couleur pour seulement  
**19<sup>95</sup>**  
incluant un dépôt de 95¢

L'ensemble comprend une photo de format 10 x 13", deux 8 x 10", trois 5 x 7" et quinze de format portefeuille. Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous. 95¢ de plus pour chaque personne supplémentaire sur la photo. Nous choisissons les poses. Studio dans tous nos magasins Sears.

Nous offrons aussi, en plus de l'ensemble: photos avec fond en noir, photos à double image et service rapide de photos passeport.

Offre en vigueur pour des photos prises du 31 décembre au 5 janvier 1985.

Dans tous les magasins, du lundi au mercredi de 9h30 à 16h30; le jeudi et vendredi de 9h30 à 20h30; le samedi de 9h à 16h. Fermé entre 12h30 et 13h30.

**SEARS**  
vous en avez pour votre argent...et plus

L-16310

# Les souhaits des députés

par Jean-Pierre Jodoin

**GRANBY** — Les députés fédéraux et provinciaux de la région souhaitent eux aussi un paquet de bonnes choses à leurs électeurs. Cela va de la santé à la prospérité économique...

M. Jean Lapierre

• Le député de Shefford aux Communes souhaite que l'année '85 soit marquée du sceau de la stabilité et si tel n'est pas le cas, que la



Jean Lapierre



Gabrielle Bertrand



Carmen Juneau



Roger Paré

population ait au moins la faculté de s'adapter aux changements.

Au niveau du comté, il espère que les records en terme d'investissements émanant du gouvernement fédéral soient dépassés.

Mme Gabrielle Bertrand

• Une réponse aux besoins particuliers de chacun, que ce soit la santé, un emploi ou la venue d'un enfant, voilà ce que souhaite la députée fédérale de Brome-Missisquoi.

Elle espère par ailleurs que son comté soit le berceau d'une relance économique, ce qui selon elle, répondrait vraiment aux attentes du plus grand nombre de personnes.

Mme Carmen Juneau

• La députée de John-

son à l'Assemblée nationale, Carmen Juneau, a tout un sac de souhaits en réserve pour ses électeurs. Que toutes les personnes du comté continuent à travailler ensemble, du travail pour les jeunes et l'unité familiale, voi-



Spécial

**NOUVEL AN**

là ses premiers vœux. Pour les femmes au foyer, Mme Juneau souhaite que son gouvernement trouve le mécanisme pour les faire participer au Régime des rentes du Québec.

député provincial Roger Paré.

Celui-ci souhaite également que l'économie continue à progresser au même rythme qu'en '84. Il espère également que tous auront le droit de travailler.

Les députés Andrée Champagne, de St-Hyacinthe-Bagot (fédéral); Jacques Beauséjour, Iberville; et Pierre Paradis, Brome-Missisquoi, n'ont pu être re-

M. Roger Paré

• "De la santé. Avec ça, on peut tout faire", c'est le vœu à la population de Shefford du

## COLO-VOYAGE



Le 7e voyage de la Colonie de vacances de Granby a été gagné par M. Denis Grondin (au centre). Il reçoit les félicitations de M. Jacques Bélanger, président du Club Richelieu de Granby (à gauche) et de M. Michel Choinière, président de la Colonie de vacances de Granby (à droite).

L-16495

PUBLI-REPORTAGE

**NOUS SOMMES OUVERT**  
pour le  
**JOUR DE L'AN**  
pour vos banquets.  
Vous pouvez venir au restaurant ou faire livrer.  
**RÉSERVEZ TÔT**  
**RÔTISSERIE CHEZ PAT**  
537 Principale, Granby  
**375-5523**

L-16045

## Ouvert et fermé

par Manon Laguë

**GRANBY** — Avec le début de la nouvelle année plusieurs établissements ferment leurs portes pour permettre à leur personnel de célébrer ou encore s'offrir quelques jours de repos.

Voici un bref inventaire des principaux établissements qui seront fermés à l'occasion du premier de l'An.

Tous les centres commerciaux et les commerces ainsi que les marchés d'alimentation seront fermés les 1er et 2 janvier.

Seuls les dépanneurs resteront ouverts pour accommoder les consommateurs.

Par ailleurs, les banques et les caisses seront fermées les 1er et 2 janvier.

Quant aux bureaux des services gouvernementaux fédéraux, comme l'assurance-chômage, l'assurance sociale, le centre de main-d'oeuvre, ils seront fermés le 1er, mais ouvriront le 2 janvier.

Les bureaux des services gouvernementaux provinciaux tels l'aide sociale, Communication-Québec, la Régie du logement fermeront les 31 décembre ainsi que les 1er et 2 janvier.

Par ailleurs, le Palais de Justice de Granby fermera les 1er et 2 janvier.

Quant aux Sociétés des alcools, elles fermeront les 1er et 2 janvier alors que les bureaux de poste ne fermeront que le 1er janvier.

De plus, le Transport adapté de Granby avise ses membres que le service sera suspendu les 1er et 2 janvier.

## credo pour les passionnés de téléfilms

Téléfilm de Jacques Deray, scénario de Jean-Claude Carrière. Incroyable, mais vrai! Inspirée d'un fait divers authentique qui se déroula en Union soviétique, l'histoire traite d'un professeur (Jean-Louis Trintignant), arrêté et interné comme fou parce qu'il croit en Dieu. Sa femme (Claudine Auger), une psychologue (Nicole Courcel), un commissaire (Bernard Haller) et même des prêtres essaient de le dissuader de croire aussi aveuglément en Dieu... Un professeur d'université peut être dangereux pour les jeunes qu'il côtoie!

À voir ce mercredi 2 janvier à 21 h, en reprise le mercredi 9 janvier à 13h30. Bonne Année à l'écran de TVFQ 99!



**99 TVFQ voit loin!**



# Pour '85: des emplois et la paix dans le monde



M. Jean-Luc Angers



Mario Côté



M. Guy Brodeur



M. Gérard Messier



Mlle Véronique Pecqueur



M. Léonce Boulanger



Mme Marthe Brodeur

par Richard Gosselin

**Granby — Pour une majorité de gens, la fin d'une année marque une étape, un moment privilégié où une mise au point s'impose. Chacun dresse sa liste de priorités et de vœux pour faire en sorte que l'année qui vient soit meilleure que la précédente.**

Plusieurs personnes rencontrés samedi ont livré spontanément leur souhait pour la nouvelle année.

Parmi leurs commentaires, l'amélioration du climat so-

cial rejoignait l'unanimité, au même titre que la récupération des valeurs morales et économiques.

Mme Marthe Brodeur est catégorique. "En 1985, je me

promet bien de passer au moins quelques jours dans le sud, mais cela ne me fera pas oublier que les chances d'emploi ne sont pas les mêmes pour tout le monde.

Je souhaite que les responsables fassent quelque chose à ce sujet."

Quant à son époux, M. Guy Brodeur, c'est la santé qui compte le plus. "Lorsqu'on est bien portant, on n'y pense pas trop. Mais on devrait s'y arrêter. Dans le même sens, nous mangeons régulièrement, mais il y a des gens qui n'ont pas leur ration de pain quotidien."

M. Gérard Messier aimerait bien voir cesser les affrontements. "Sur le plan politique, il faut qu'on arrête les chicanes qui ne veulent rien dire. Les gouvernements devraient penser d'une façon plus constructive, se mettre à s'entendre."

M. Léonce Boulanger souhaite que les jeunes trouvent beaucoup de place sur le marché du travail.

"J'espère qu'on se dirige vers un climat social plus sain et qu'on va enfin ouvrir des discussions qui aboutiront sur des changements positifs."

De son côté, M. Mario Côté s'en prend au coût de la vie. "Cela n'a pas d'allure. J'espère qu'on va bientôt trouver un moyen pour réduire les prix à la consommation. Ma paye ne suffisant plus, il a fallu que je me trouve un emploi à temps partiel en surplus, simplement

pour boucler mon budget."

Une chanceuse, Mlle Véronique Pecqueur, nous confie qu'elle a été comblée, en 1984. "Je voudrais bien que 1985 soit une aussi bonne année pour tout le monde, que 1984 le fut pour moi. Mais pour cela, il importe que les dirigeants politiques trouvent des solutions pour débloquer le secteur de l'emploi. Si les gens veulent voir les choses changer, il faudra qu'ils s'impliquent: l'avenir se fait

au jour le jour."

Pour M. Jean-Luc Angers, l'année qui vient devrait être au moins aussi bonne que la précédente. Du moins, c'est là son désir. "Je souhaite que les efforts pour la paix et pour la relance de l'emploi se poursuivent. Ce sont deux facteurs importants."

Si tous les vœux de ces personnes sont exaucés, on devrait pouvoir dire, en décembre prochain, qu'on a connu une bonne année 1985.

## L'économie stable mais les taux d'intérêts élevés

OTTAWA (PC) — L'économie canadienne se stabilisera en 1985, mais les taux d'intérêts demeureront élevés.

C'est ce qu'a prédit l'économiste en chef du Conference Board, M. Tom Maxwell, au cours d'une entrevue qui sera diffusée dimanche sur les ondes de Standard Broadcast News.

"Le taux de croissance sera moins élevé, mais plus stable, sans grandes variations dans les taux d'intérêt, et l'inflation sera également stable", a-t-il déclaré.

Il a ajouté que les prévisions ne sont pas aussi décourageantes qu'elles le semblent à première vue, expliquant que l'économie doit ralentir son rythme afin d'éviter une hausse des taux d'intérêt.

"Si l'économie américaine n'avait pas ralenti son rythme l'an passé, nous aurions eu des taux d'intérêt beaucoup, beaucoup plus

élevés, et cela nous aurait détruit"

M. Maxwell a rap-

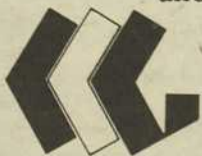
pelé qu'un des secteurs forts du Canada, les exportations d'automobiles, a eu une croissance de 50 pour cent en 1984.



### MEILLEURS VŒUX

À la veille d'une nouvelle année, La Chambre de Commerce du district de Granby tient à remercier tous les bénévoles qui au cours de l'année qui s'achève, ont contribué, de près ou de loin, au succès de l'organisme.

Aussi, tenons-nous à souhaiter à tous une très bonne année 1985.



LA CHAMBRE DE COMMERCE  
DU DISTRICT DE GRANBY

L-16489



## LA MAISON CHINOISE SUPER BUFFET

GASTRONOMIQUE A L'ORIENTALE

À VOLONTÉ  
16 PLATS  
SALADE BAR

AUSSI, BUFFET DU  
MIDI SUR SEMAINE  
à 5<sup>00</sup>\$

AMBIANCE  
PROPRETÉ  
SERVICE

CUISSES DE GRENOUILLES  
ROAST BEEF  
CREVETTES PANÉES  
BROCHETTES DE POULET  
ETC. ETC.

MÊME  
BUFFET LE  
DIMANCHE  
MIDI

### HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES

31 DÉC. de 11h.00 à MINUIT  
1 JANV. de 11h.00 à MINUIT  
2 JANV. de 11h.00 à MINUIT

BUFFET TOUS LES SOIRS DU 25 DÉC. AU 6 JANV.

à 8<sup>95</sup>\$ 1/2 prix pour les enfants  
de moins de 10 ans

NOUS PRENONS  
LES RÉSERVATIONS 378-0107  
5 ÉVANGÉLINE — GRANBY

L-16464

## Commentaires

### S'oublier un peu

Le moment est venu de faire le bilan de 1984 afin d'en tirer les leçons qui s'imposent pour faire de 1985, qui commencera dans quelques heures, une année meilleure. Mais ce regard sur le passé pour mieux tisser l'avenir ne nous conduira nulle part s'il n'est centré que sur nous-mêmes.

Nous ne serons pas plus heureux en 1985 qu'au cours de l'année qui s'achève si, tout autour de nous comme aux confins de la planète, des milliers d'êtres humains continuent d'être rejetés ou torturés, de crever de soif et de faim, de s'éteindre dans les pires conditions, de s'entretuer, etc.

Si l'année 1984 a créé quelque espoir, avec sa reprise économique, ce sont surtout les Américains qui en ont profité. C'est dire que sur tous les continents des millions d'hommes et de femmes vivent dans la pauvreté et l'humiliation parce qu'ils sont sans emploi. Pire encore, une forte proportion d'entre eux souffrent de toutes sortes de maux. En Ethiopie, ils tombent comme des mouches. Ailleurs, c'est autre chose.

Comment pouvons-nous honnêtement aborder l'année 1985 sans nous préoccuper de ces dizaines et dizaines de millions de pauvres, malades et chômeurs? Comment pouvons-nous rêver d'une meilleure année en ne pensant qu'à notre bien-être alors que tant de gens vivent et finissent leurs jours comme des animaux parce que leurs pays sont dépourvus de ressources et moyens ou trop endettés?

Toutes les tragédies qui ont marqué l'année 1984 démontrent une fois de plus que nous ne nous soucions pas suffisamment de la misère qui sévit partout, qu'il faut toujours des drames, de plus en plus cruels, pour nous secouer. Comme ceux de l'Ethiopie, de Bhopal (en Inde) et de ce train italien saboté, des tragédies qui auraient toutes pu être évitées. Chez nous, c'est plutôt de divorces, suicides, vols et meurtres souvent attribuables au chômage qu'il faut parler.

Aussi, pour que l'année 1985 soit meilleure, devons-nous élargir nos horizons, c'est-à-dire nous oublier un peu et rechercher un meilleur traitement pour ceux qui vivent dans la souffrance et l'humiliation. C'est la seule voie à emprunter pour tirer les pauvres et les malades du désespoir, nous en faire des amis plutôt que des ennemis, leur assurer le respect qu'ils méritent et connaître un véritable bonheur.

Valère Audy

## Réminiscence

### Bonne année!

Dans quelques heures, soit sur le coup de minuit, ce sera 1985. Or, l'arrivée d'une nouvelle année est une excellente occasion de fêter, de manifester sa joie et d'offrir à tous ceux que nous connaissons nos vœux les plus sincères d'une bonne et heureuse année.



par Roland Gagné

En ce jour, il importe d'oublier le passé, ses peines, ses déboires, ses difficultés, pour ne songer qu'à l'avenir, espérer une vie meilleure, la réalisation de ses désirs les plus chers.

Certes, pour des milliers de sans travail et leurs familles, il ne sera pas facile de vivre ce jour de fête. Ce sera, malheureusement, un jour comme tant d'autres, si on les oublie. De ce premier de l'An, ils ne pourront conserver que de tristes souvenirs si ceux qui en ont les moyens ne posent pas à leur endroit le geste fraternel qu'ils sont en droit d'attendre.

Il en sera ainsi pour tous ces gens âgés maintenant seuls dans la vie, ou encore ces vieilles personnes que la maladie relègue au foyer ou à l'hôpital où personne n'ira les visiter, pas même leurs enfants qui demeurent tout près. Et pourtant, ce qu'ils espèrent en ce premier jour de la nouvelle année, c'est simplement le geste d'amitié ou d'amour auquel ils ont droit, surtout de la part de ceux qu'ils ont aidés autrefois.

En d'autres termes, on ne saurait être vraiment heureux si, en raison de son indifférence, d'autres ne le sont pas. Il en coûte si peu pour rendre les autres heureux que lon ne saurait s'abstenir de poser ce simple geste.

A la veille de ce premier de l'an 1985, je suis heureux, pour ma part, de vous offrir, comme je le fais depuis 40 ans, par l'intermédiaire de ce journal, mes vœux les plus sincères de santé, bonheur, prospérité. Et, pour respecter une vieille tradition québécoise... "le paradis à la fin de vos jours".

Pour la veille du Jour de l'an

# "Bye Bye" '84 et Canadiens- Nordiques au menu

par Marc-François  
Bernier

GRANBY — Les média électroniques offrent du sport, de l'humour, du divertissement ainsi que les rétrospectives traditionnelles pour célébrer l'arrivée du Nouvel An.

La Société Radio-Canada offre plusieurs programmes à l'attention des téléspectateurs. A la télévision, il y aura bien entendu le "Bye Bye '84" diffusé lundi à 23h et mettant en vedette Marc Messier, Michel Côté, Pauline Martin et Dominique Michel.

Plus tôt dans la soirée de lundi sera présentée la rencontre Canadiens-Nordiques en direct du Forum de Montréal. Après cette joute de hockey, le premier ministre Brian Mulroney fera le bilan des 100 premiers jours de son gouvernement à l'émission Le Point.

A la télévision de Radio-Canada toujours, un spectacle de Charles Trenet sera offert aux Beaux Dimanches du 30 décembre. Le ballet classique "Roméo et Juliette" suivra en deuxième partie de cette émission.

Au réseau FM de la Société d'Etat, un bilan des événements marquants de l'actualité internationale et nationale sera présenté le mercredi 2 janvier à 15h30.

Pour l'arrivée du Nouvel An, le réseau TVA diffusera "Le super-variété de fin d'année" lundi soir à 23h30. Cette émission visant à concurrencer le Bye Bye de Radio-Canada mettra en vedette des artistes tels Peter Pringle, Fernand Gignac, Joël Denis et Sylvie Jasmin. Cette émission sera faite presque entièrement de danse et chansons.

Le sport aura quelques heures d'antenne à TVA où l'on présentera une rétrospective des événements sportifs de l'année '84 à l'émission hebdomadaire Sport-Mag du dimanche 30 décembre à 16h30. Des journalistes sportifs tels Réjean Tremblay, Pierre Trudel, Yvon Pednault et Pierre Ladouceur animeront l'émission.

Le spectacle "Fantaisies sur glace" montrera des athlètes du patinage artistique de plusieurs pays, dont le Canada, lors de deux émissions qui seront diffusées les 31 décembre et 2 janvier à 19h30.

### Pied de Poule

Par ailleurs, Radio-Québec souligne l'événement en diffu-



Gilles Vigneault fêtera à sa façon avec les enfants.

sant la comédie musicale "Pied de Poule" le mardi 1er janvier à 20h. La veille, le 31 décembre à 22h, Gilles Vigneault chantera en compagnie de jeunes enfants à l'émission "Chansons de nos voix multiples".

A 20h, du 2 au 5 janvier inclusivement, le film "Kamouraska" sera présenté dans sa version de quatre heures. Pour les enfants, "Ciné-Cadeau", un



Spécial

NOUVEL  
AN

programme quotidien pour le temps des Fêtes, présente les aventures de "Robinson Crusoe" en dessins animés lundi à 18h30. A 18h30 mardi, un autre "Ciné-Cadeau" présente un dessin animé de lucky Luke.

A TVFQ, disponible par la cablodistribution, trois émissions à surveiller le 1er janvier. D'abord, à 16h30, le réveillon du jour de l'An au "Village dans les nuages" pour les petits. Puis ce sera au tour du Petit prince de St-Exupéry de prendre l'antenne en compagnie d'enfants dans le cadre de l'émission "Lire, c'est vivre". Finalement, pour tous, un concert du Nouvel An à Vienne où Strauss est à l'honneur à compter de 21h30.

### Chef-Radio

La programmation de CHEF-Radio pour le Nouvel An consiste en une rétrospective musicale animée par Charles Lévesque les 29 et 31 décembre à 18h00 et à compter de 13h00 le dimanche 30 décembre.

Le 1er janvier, un Réveillon du Jour de l'An sera animé par Gilles Dion de minuit à 6h00. Puis, de 10h à midi sera diffusé un spécial musical qui sera repris de 16h à 18h.

## HORAIRE DES MESSES

GRANBY — L'horaire des messes à l'occasion du Premier de l'An est le suivant pour l'ensemble des paroisses couvertes par la Voix de l'Est.

Ville	Paroisse	Date	Heures
Acton Vale	St-André	31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	8.30-10.00-11.30 hres
Bedford	St-Damien	31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	9.30-11.00 hres
Bromont	St-François-X.	31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	8.00-10.00 hres
Cowansville	St-Léon	31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	9.00-11.00 hres
		31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	9.00-10.30-11.30 hres
Farnham	St-Fabien	31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	9.00-10.00-11.30 hres
		31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	9.00-11.00 hres
Granby	Assomption	31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	9.00-10.00-11.00 hres
		31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	8.00-9.30-11.00 hres
	Notre-Dame	31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	9.30-11.00 hres
		31 déc.	19.00-21.00 hres
		1er janv.	10.00-11.30 hres
	St-Eugène	31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	9.00-10.15-11.30 hres
		31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	8.00-10.00-11.00 hres
	St-Joseph	31 déc.	19.00-21.00 hres
		1er janv.	8.30-10.30-11.30 hres
		31 déc.	19.00-21.00 hres
		1er janv.	9.30-10.30-11.30 hres
	St-Trinité du Montplaisant	31 déc.	19.00-24.00 hres
		1er janv.	9.00-10.00-11.30 hres
		31 déc.	17.00-20.00 hres
		1er janv.	8.00-9.30-11.00 hres
St-Césaire	St-Césaire	31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	9.00-10.00-11.00 hres
Waterloo	St-Bernardin	31 déc.	19.00 hres
		1er janv.	9.00-10.00-11.00 hres

# La région

A Bedford

## Le service de police remis en question

par Claire DesGens

**BEDFORD —** Les citoyens de la ville de Bedford trouvent que le corps policier de la ville leur coûte bien cher pour les services qu'il offre.

C'est du moins ce qui se dégage des nombreuses interventions qui ont été dirigées auprès des élus municipaux vendredi soir dernier lors de l'adoption du budget à la salle municipale.

Trois ou quatre contribuables sur la vingtaine qui assistaient à la réunion spéciale convoquée exclusivement pour expliquer les grandes orientations du budget '85 se sont prévalus de leur droit de parole à la période de question pour interroger les conseillers présents sur le bien-fondé

d'avoir un service de police à Bedford alors que la ville ne regroupe qu'environ 3.000 citoyens.

On sait qu'une municipalité de moins de 5.000 âmes n'est pas tenu en vertu de la loi de la police d'avoir son propre corps policier et peut, si elle le désire, requérir les services de la Sûreté du Québec pour assurer la sécurité de ses concitoyens.

A Bedford, le service de police est composé de trois membres soit le chef et deux agents. Et en 1985, il en coûtera \$135.500 à la ville

pour l'opérer dont \$85.000 strictement en salaires. Par ailleurs, le service n'est pas assuré 24 heures sur 24, sept jours par semaine

par les trois policiers mais l'horaire est gardée secrète pour empêcher que les malfaiteurs profitent des temps de relâche.

Ce n'est pas la première fois que le sujet de l'abolition du service de police à Bedford est abordé à la table du conseil. Des démarches avaient été

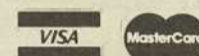
entreprises dans ce sens il y a deux ans par un groupe de citoyens mais avaient finalement avorté suite à une assemblée d'information au cours de laquelle un vote avait été pris et que 50% des personnes présentes étaient "pour" alors que 50% étaient "contre" l'abolition.

Par contre, M. Gilles Labonté le conseiller affecté à la sécurité publique a avoué vendredi soir que la ville avait entrepris des démarches dernièrement auprès de la Sûreté du Québec afin de vérifier combien il lui en coûterait pour se prévaloir de ses services. Aucune réponse ne lui est en-

core parvenue. "On étudie toutes les possibilités", a laissé savoir M. Labonté en précisant toutefois que le service de sécurité à Bedford serait probablement diminué s'il passait aux mains de la SQ de Cowansville compte tenu de l'ampleur du territoire qu'elle a à couvrir.

**Kmart**  
Le magasin d'aubaines

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU  
SAMEDI 5 JANVIER 1985.



### MINI-SOLDE DE LA RENTRÉE

<p><b>RABAIS DE 6,77 \$ ET 10,10 \$</b> CLASSEURS À SERRURE POUR BIEN RANGER SES PAPIERS IMPORTANTS!</p> <p>2 TIROIRS *Cour. 59,77 <b>53<sup>00</sup></b> ch.</p> <p>4-TIROIRS *Cour. 94,87 <b>84<sup>77</sup></b> ch.</p>		<p><b>RABAIS DE 3,24 \$</b> LOT DE 3 RELIURES À ANNEAUX 1 PO **A.S. 7,11 <b>3<sup>87</sup></b> lot</p>	<p><b>RABAIS DE 1,20 \$</b> LOT DE 200 FEUILLES LIGNÉES **A.S. 2,67 <b>1<sup>47</sup></b> lot</p>	<p><b>RABAIS DE 2,10 \$</b> 20 CRAYONS DE COULEURS **A.S. 4,97 <b>2<sup>87</sup></b> lot</p>
<p><b>RABAIS DE 0,50 \$</b> LOT DE 5 RELIURES 'TRI-LOKS' Couleurs variées. <b>1<sup>37</sup></b> lot **A.S. 1,87</p>	<p><b>RABAIS DE 0,48 \$</b> RELIURE SPIRALE 300 PAGES À 5 sections. **A.S. 2,47 <b>1<sup>99</sup></b> ch.</p>	<p><b>RABAIS DE 0,68 \$</b> LOT DE 4 CAHIERS D'EXERCICES 32 pages. **A.S. 1,67 <b>99<sup>c</sup></b> lot</p>	<p><b>RABAIS DE 3,00 \$</b> PRATIQUE ENSEMBLE POUR ÉTUDIANTS Prenez-en bonne note! **A.S. 7,97 <b>4<sup>97</sup></b> ch.</p>	<p><b>RABAIS DE 0,87 \$</b> 100 SACS À LUNCH 'POP-IN' Très économiques! **A.S. 1,87 <b>1<sup>00</sup></b> lot</p>
<p><b>RABAIS DE 1,58 \$</b> LOT DE 64 CRAIES 'CRAYOLA' Avec taille-crayon. **A.S. 4,57 <b>2<sup>99</sup></b> l'ens.</p>	<p><b>RABAIS DE 1,30 \$</b> UN STYLO À L'ENCRE EFFAÇABLE Le 'Erasermate'. **A.S. 2,77 <b>1<sup>47</sup></b> ch.</p>	<p><b>RABAIS DE 0,94 \$</b> STYLO 'FLAIR' POINTE FINE OU ORDINAIRE Encre noire ou bleue. **A.S. 97<sup>c</sup> pour <b>2<sup>100</sup></b> ch.</p>	<p><b>RABAIS DE 2,30 \$</b> PORTE-MINE 'QUICKER' Prêt à fonctionner! **A.S. 4,77 <b>2<sup>47</sup></b> ch.</p>	<p><b>RABAIS DE 0,99 \$</b> MARQUEURS NON-TOXIQUES Jeu de 18 couleurs. **A.S. 1,97 <b>98<sup>c</sup></b> jeu</p>
<p><b>RABAIS DE 2,00 \$</b> 9 PIÈCES POUR VOS MATHS! Ensemble indispensable! **A.S. 4,47 <b>2<sup>47</sup></b> l'ens.</p>	<p><b>RABAIS DE 0,46 \$</b> AGRAFEUSE AVEC 500 AGRAFES Utile et économique! **A.S. 1,23 <b>77<sup>c</sup></b> ch.</p>	<p><b>RABAIS DE 3,00 \$</b> TAILLE-CRAYONS 'STAR' Commode à la maison. **A.S. 10,77 <b>7<sup>77</sup></b> ch.</p>	<p><b>RABAIS DE 0,46 \$</b> COLLE BONDFAST DE LEPAGE Utile format de 2-oz. **A.S. 1,23 <b>77<sup>c</sup></b> ch.</p>	<p><b>RABAIS DE 0,96 \$</b> RUBAN CELLULOSIQUE 12mm X 25m Approvisionnez-vous! **A.S. 0,98 pour <b>2<sup>100</sup></b> ch.</p>

LES GALERIES DE GRANBY

14001

Le budget de Bedford en page 13



Super Party  
du Nouvel An

AUJOURD'HUI 31 DÉCEMBRE

La direction et le personnel  
offrent ses MEILLEURS VOEUX  
pour le TEMPS DES FÊTES.

L-16440

VIDEO DANSE



**PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU  
SAMEDI 5 JANVIER 1985**  
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES  
QUANTITÉS.

# SOLDÉS DE

<p><b>OFFRE SPÉCIALE!</b> <b>DENTIFRICE 'CREST' AU FLUORISTAT</b> ORDINAIRE, MENTHE OU GELÉE. <b>117</b> 100 ml</p>	<p><b>QUALITÉ!</b> <b>PAPIER HYGIÉNIQUE 'BUDGET'</b> 4 ROULEAUX ÉPAISSEUR. <b>99¢</b> lot</p>	<p><b>OFFRE SPÉCIALE!</b> <b>ESSUIE-TOUT 'MARDI GRAS'</b> ROULEAU GÉANT. 2 ÉPAISSEURS. <b>88¢</b> ch.</p>	<p><b>QUALITÉ!</b> <b>DÉTERGENT À VAISSELLE</b> SCENTEUR CITRON. FORMAT 1 LITRE. <b>157</b> litre</p>	<p><b>OFFRE SPÉCIALE!</b> <b>POLI À MEUBLES</b> SCENTEUR CITRON. AÉROSOL 350 g <b>157</b> ch.</p>	<p><b>QUALITÉ!</b> <b>NETTOYEUR POUR FOUR</b> EN AÉROSOL. FORMAT 400 g <b>157</b> ch.</p>
---	---	---	---	---	---

<p> <b>'TENDER VITTLES' POUR CHATS</b> BOÎTE 500 g Saveurs telles, saumon, boeuf et autres. <b>147</b> boîte</p>	<p> <b>LOTION 'SOFT SENSE' POUR LA PEAU</b> 2 formules. 400 ml avec prime de 100 ml. <b>257</b> ch.</p>	<p> <b>SHAMPOING OU REVITALISANT 'ORGANICS'</b> 450 ml 4 formules au germe de blé et au miel. <b>247</b> ch.</p>	<p> <b>RINCE-BOUCHE EFFICACE 'SCOPE'</b> 500 ml Bouteille incassable et bouchon de sécurité. <b>277</b> ch.</p>	<p> <b>ANTISUDORIFIQUE 'SECRET' PARFUMÉ OU NON</b> Bâton 60 g, aérosol 200 ml ou à bille 60 ml. <b>237</b> ch.</p>
--	---	---	---	--

<p> <b>RABAIS DE 1,00 \$</b> <b>POÊLE À FRIRE ANTIADHÉSIVE</b> Diam. 10 po. Fini émaillé. **A.S. 4,99 <b>399</b> ch.</p>	<p> <b>SERVICE 20 PIÈCES EN STONEWARE</b> Jeu de 4 couverts. <b>1944</b> l'ens.</p>	<p> <b>BOCAUX DE VERRE SI PRATIQUES!</b> Vaste choix de modèles et formats. <b>199</b> ch.</p>	<p> <b>ACCESSOIRES POUR CHEVEUX</b> **A.S. 0,94 à 5,17 \$ <b>1/2 PRIX</b> DE <b>47¢</b> à <b>259</b> ch.</p>
---	--	---	---

<p> <b>RABAIS DE 2,30 \$</b> <b>PENDULE NUMÉRIQUE</b> À cristaux. Lucite. *Cour. 5,77 <b>347</b> ch.</p>	<p> <b>RABAIS 1,00 ET 2,30 \$</b> <b>NÉCESSAIRE D'ENTRETIEN</b> Pour disques ou cassettes. **A.S. 4,99 et 6,29 <b>399</b> ch.</p>	<p> <b>CASSETTES NON COMPRIS</b> <b>RABAIS DE 0,98 \$</b> <b>POUR RANGER VOS CASSETTES</b> Pour 8 cassettes. **A.S. 1,99 <b>2/300</b></p>	<p> <b>QUALITÉ!</b> <b>RANGE-CASSETTES</b> Album qui range jusqu'à 16 cassettes. <b>377</b> ch.</p>	<p> <b>CASSETTES NON COMPRIS.</b> <b>RABAIS DE 3,00 \$</b> <b>COFFRET À CASSETTES</b> Jusqu'à 36 cassettes. **A.S. 15,88 <b>1288</b> ch.</p>	<p> <b>2 TRAITEMENTS 'RISLONE'</b> Pour huile ou moteur! <b>POUR L'HUILE</b> <b>POUR LE MOTEUR</b> <b>257</b> <b>297</b> 426 ml litre</p>
---	--	---	--	---	--

**LES GALERIES DE GRANBY, 60 ÉVANGÉLINE**

# JANVIER

à notre Cafeteria.

HAMBURGER DOUBLE  
'BIG K' AVEC FRITES  
SERVI DANS TOUTES LES  
SUCCURSALES AVEC  
CAFETERIA.

**266**



**SEMELLES  
D'HIVER  
DR. SCHOLL**  
Choix de 2 modèles  
pour hommes et  
femmes.

**259**  
paire

**QUALITÉ!  
SACS À  
SANDWICHS  
'QUIKI'**  
LOT DE 100 SACS  
AVEC ATTACHES.

**88¢**  
lot

**Neilson**  
**GROSSES  
TABLETTES  
DE CHOCOLAT**  
VIRGINIA, AMANDES  
GRILLÉES, ETC!

**77¢**  
ch.

**Lot**  
**LOT DE 4  
AMPOULES  
ÉLECTRIQUES**  
DÉPOLIES. 40, 60  
OU 100 WATTS.

**137**  
lot

**OFFRE  
SPÉCIALE!  
CARTOUCHES  
'EMBASSY  
GOLD'**  
VHS T120 POUR  
MAGNÉTOSCOPE.

**699**  
ch.

**QUALITÉ!  
HUILE  
'ESSO'  
10W/30**  
HUILE À MOTEUR DE  
QUALITÉ! 1 LITRE.

**117**  
ch.

**RABAIS  
DE 3,00 \$  
CHEMISETTES  
ATTRAYANTES**  
Coton. Styles, tailles et  
couleurs variées.  
\*\*A.S. 12,99

**999**  
ch.

**RABAIS DE 4,00 \$  
SURVÊTEMENT  
FILLES 8 À 14**  
En acrylique aux cou-  
leurs variées.  
\*Cour. 15,88

**1188**  
ch.

**RABAIS DE 2,00 \$  
SURVÊTEMENT  
ENFANTS 2 À 3X**  
En acrylique aux cou-  
leurs variées.  
\*Cour. 7,94

**594**  
ch.

**RABAIS DE 70¢  
FILÉ ACRYLIQUE  
'CHUNKY' 85 g**  
Lavable et séchable à  
la machine. Choix de  
teintes mode.  
\*Cour. 2,17

**147**  
ch.

**RABAIS DE 1 00 \$  
FILÉ 4-BRINS  
'ELITE' 200 g**  
Filé d'oléfine offert en  
plusieurs teintes mode.  
\*Cour. 3,89

**289**  
ch.

**DOUBLURES  
DE FEUTRE**  
Doublures marine à talon ren-  
forcé. Pour hommes.

**500**  
paire

**BOTTES D'HIVER  
POUR HOMMES**  
Tiges en cuir brun et semelles  
imperméables.

**2400**  
paire

**RABAIS 4,44 \$  
JOLIS CADRES  
EN LAITON**  
8 x 10 po.  
\*\*A.S. 11,44

**700**  
ch.

À notre rayon photographique.

**Obtenez  
un second jeu  
de photos** pour  
seulement 1\$ (12 et 15 poses)  
au moment du développement  
(20-24 poses) 25-28 poses 35)

**PLUS ...  
Un film  
gratuit** Lorsque  
vous faites développer un film  
pour photos couleur, vous  
recevrez GRATUITEMENT  
un rouleau de film

**SOLDE DES LAMPES  
EN INVENTAIRE**  
Belle sélection de styles.

**RABAIS DE 1/3!**

**PLAFONNIER DE  
STYLE TIFFANY**  
Installation facile. Blanc seu-  
lement.

**799**  
ch.

**PLAFONNIER POUR  
VOTRE CHAMBRE!**  
Pratique modèle transparent  
à 2 douilles

**999**  
ch.

**RABAIS DE 3,50 \$  
FLUORESCENT POUR  
DESSOUS D'ARMOIRE**  
Avec interrupteur et tube.  
\*Cour. 12,47

**897**  
ch.

**RABAIS DE 10,00 \$  
FLUORESCENT  
AVEC DIFFUSEUR**  
Tubes fluorescents non com-  
pris.  
\*Cour. 39,97

**2997**  
ch.

**RABAIS DE 10,00 \$  
SUSPENSION AU  
FLUORESCENT**  
Tube fluorescent non com-  
pris.  
\*Cour. 39,97

**2997**  
ch.



# BIENVENUE AU 1er BÉBÉ DE 1985

## FÉLICITATIONS AUX PARENTS

**JARDIN  
DU MONT**

**FRUITS ET LEGUMES FRAIS**  
fruits de mer      produits  
fromages            congelés

**FELICITATIONS AUX HEUREUX  
PARENTS**  
et bienvenu au nouveau-né

Nous sommes heureux d'offrir à  
la famille un magnifique  
panier de fruits d'une valeur de \$25.00

*Spéciaux chaque semaine  
Quantités limitées  
Ouvert 7 jours*

**252 Denison E. Granby**  
**Tél: 375-3941-5**

L14103

Nous sommes heureux d'offrir un  
repas pour deux  
aux parents du 1er bébé de l'année.  
(boisson non incluse)  
Félicitations à vous deux!

Nous profitons de cette occasion pour  
souhaiter à tous  
une Bonne et Heureuse Année

*la Casa*  
**du**  
**Spaghetti**  
**PIZZA**

Grandes variétés de sauces et pâtes, pain  
de ménage

Pour réservations 372-3848  
781 rue Principale, Granby

L14161

1. Pour avoir droit de participer à ce concours, l'enfant doit naître de parents demeurant dans le territoire couvert par La Voix de l'Est.
2. Les parents croyant avoir droit à ces cadeaux pourront téléphoner le 7 janvier 1985 à compter de 8h30 à La Voix de l'Est et se procurer les renseignements suivants:
  - A) Noms des parents.
  - B) Leur adresse
  - C) La date, l'heure et l'endroit de la naissance
  - D) Le nom du médecin
3. Ces dons n'entraîneront aucune obligation de la part des heureux parents.
4. S'il arrivait qu'aucune naissance n'ait été enregistrée à cette date, le concours se prolongerait jusqu'à la naissance du premier-né.

L-15250

## IL NOUS FAIT PLAISIR D'OFFRIR AU PREMIER BÉBÉ DE 1985

Une caisse  
de couches  
Nouveau-né  
"PAMPERS"



**PHARM-ESCOMPTE<sup>®</sup>**  
**JEAN COUTU**

*C'est tellement mieux... c'est bien évident!*

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666



NOUS SOMMES OUVERTS de lundi  
au vendredi de 9H00 à 22H00 samedi  
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

L15248



**50 ANS**  
**La Voix  
de l'Est**

Il nous fait plaisir d'offrir aux parents  
du premier bébé '85,  
un abonnement de 3 mois  
à La Voix de l'Est.  
Jean-Nil Laplante, Directeur du tirage.

L15249

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien

"On trouve de tout"  
chez Fantaisie 0-14  
pour habiller nos tout-petits des  
pieds à la tête!  
Grandeur de 0 à 16 ans

Bienvenue au  
1er Bébé de  
1985

Félicitations aux heureux parents

Nous sommes  
heureux de  
vous offrir un  
bon d'achat  
de  
\$25.00

*Fantaisies 0-14 inc.*

Lingerie de 0 à 16 ans  
Tél: 372-5151  
17A, rue Centre, Granby

L14160

## FÉLICITATIONS AUX PARENTS DU PREMIER-NÉ 85!

Pour souligner l'événement, le Studio  
Robillard offre gratuitement une séance de  
photos 11 x 14 po et 8 x 10 po, d'une valeur  
de \$75.00 pour le 1er bébé de l'année!

111, rue Cyr  
Granby  
378-7772



L14159

Il nous fait  
plaisir d'offrir  
aux parents du  
premier bébé  
de 1985  
un magnifique  
arrangement  
floral.



Nous ne vendons pas,  
nous conseillons...

**Le Rouet Fleuri**

Prop.  
Guy Girouard (diplômé des ateliers de Montréal)

77, rue Court

L14457

## BUDGET 85

# Hausse de taxe de 8.6% à Bedford

par Claire DesGens

BEDFORD — L'augmentation de la masse salariale des employés de la ville de Bedford et l'indexation au coût de la vie sont les deux principaux motifs expliquant la hausse de 8.6% que subira la taxe foncière en 1985.

Passant de \$1.75 à \$1.90 du \$100 d'évaluation, le nouveau taux de taxation se traduira par une majoration de \$60 du compte de taxes pour le propriétaire d'une résidence évaluée à \$40,000 en 1985 à Bedford.

Pour leur part, les taxes d'eau et de vidange demeureront au même taux soit respectivement \$100 et \$65 par logement alors que la taxe d'affaires grimpera de 6% à 7% de la valeur locative.

Ce sont là les faits saillants du budget équilibré de \$1,681,900 adopté vendredi soir dernier par un conseil amputé de trois membres.

En effet, le maire Gilles Groulx dont la démission comme magistrat de la ville de Bedford sera effective à compter du 31 décembre à minuit avait quant à lui refusé d'assister à l'adoption du budget 1985 tandis que deux conseillers, MM. Pierre-Paul Ravenelle et Marcel Bécharé étaient occupés ailleurs.

En outre, le budget 1985 se révèle 6.3% plus élevé que l'an dernier. Par contre, sur les \$1.6 millions de prévus, le service de la dette n'en grugera que 29.6% (\$498,200) alors qu'en 1984, il s'accaparait 34% du budget total. Cette baisse s'explique par le fait que la ville de Bedford n'a effectué aucun emprunt en 1984 finançant ses rares projets à même son fonds de roulement.

La dette globale de la municipalité qui se chiffre à \$2,223,708 représente un endettement de \$785 pour chacun des 2,832 contribuables de la municipalité.

Le poste qui s'approprie la plus grande part des dépenses au budget de la ville de Bedford est sans contredit la masse salariale avec 30.6% (\$515,000) suivi de près par le service de la dette avec 29.6%, le service de la voirie avec 12% (\$201,000) et l'administration générale avec 11.5% (\$193,500).

Le rôle d'évaluation de la municipalité qui totalise \$42,869,570 est chuté à 85% de la valeur représentative du marché immobilier alors qu'il était à 98% l'an dernier.

Quant au programme d'immobilisations prévu pour les trois prochaines années, la ville de Bedford l'estime à \$8,361,412 dont \$1,8 millions de travaux devraient normalement être exécutés en 1985.

Parmi les projets du conseil municipal figurent pour un montant de \$684,800 la restauration du système d'égoûts en vue de l'approvisionnement en eau potable via la nouvelle usine d'épuration qui sera construite d'ici 1986 ainsi que l'établissement d'un chalet et d'un terrain de loisirs pour la somme de \$544,250.

Un \$500,000 est également prévu en 1985 pour revitaliser le centre-ville et ce, malgré que la ville n'ait pas encore obtenu la réponse de Québec concernant leur éligibilité au programme Revi-Centre.

## La tutelle de Bromont: pas encore de décision

BROMONT (RG) — A l'aube de la nouvelle année, rien n'a encore été décidé en ce qui concerne l'échéance de la tutelle imposée à la ville de Bromont.

Appelé à commenter ses espoirs en ce sens pour 1985, le maire Pierre Bellefleur est optimiste. "Nos rencontres régulières avec la Commission municipale, et surtout la recommandation de ses membres à l'effet que nous puissions rencontrer les autorités du ministère des Affaires municipales, nous permettent de croire que les choses vont changer bientôt."

D'ailleurs, il appert qu'une rencontre avec le Ministère devrait avoir lieu d'ici le 15 janvier. Mais il semble toutefois assuré qu'aucun geste concret ne sera posé avant que les états financiers concernant l'exercice 1984, aient été déposés, soit vers le mois d'avril.

Selon le premier magistrat, jamais aucune date d'échéance n'avait été fixée, et la performance de la ville au cours des derniers mois devrait contribuer à ce que Bromont récupère rapidement son autonomie.

## Si janvier est doux...

Il est douteux, étant donné la différence de climat entre la France et nous, que l'on puisse se fier aux vieux dictons français de janvier pour évaluer la couleur du temps d'ici.

- Beau Jour de l'an, beau mois d'août.
- A l'an neuf, les jours croissent le repas d'un boeuf.
- Le vent du Jour de l'an, existe moitié de l'an.
- Si janvier est trop doux, Dieu ait pitié de nous.
- Quand il ne pleut pas en janvier, il faut étayer le grenier.
- Mieux vaut voir chien enragé que soleil trop chaud en janvier.
- Janvier sec et sage, est de bon présage.
- Janvier d'eau chiche, fait le paysan riche.
- Si les mouches dansent en janvier, ménage le foin de ton grenier.
- Si janvier est doux, comme février, février sera rude comme janvier.
- Neige en janvier, vaut du fumier.
- Pluie de janvier, disette.
- Quand le crapaud saute en janvier, serre ta paille, métayer.
- S'il tonne en janvier, caves au fumier.
- Janvier ramasse les souches, février les brûle toutes.
- Janvier fait souvent la faute qui est reprochée à mars.
- Janvier fait le péché et mars est inculpé.
- Lorsque l'orage se fait entendre en janvier, on l'entendra tous les jours de l'année.

- Beau jour aux Rois (6 janvier), blé jusqu'au toit.
- Beaucoup d'étoiles la veille des Rois, dénotent sécheresse et chaleur en été, et beaucoup d'oeufs au poulailler.
- Quand le soleil luit aux Rois, le chanvre croît sur les toits.
- Si la journée des Rois est belle, l'orge pousse jusqu'au toit.
- S'il gèle à la Saint-Maur (15), la moitié de l'hiver est dehors.
- Le jour de la Saint-Paul (15), l'hiver se rompt le col.
- Pour la Saint-Paul, l'hiver se rompt le cou, ou pour 40 jours, se le renoue.
- De Saint-Paul la claire journée, nous dénote une bonne année; de Saint-Paul les brouillards, mortalité de toutes parts.

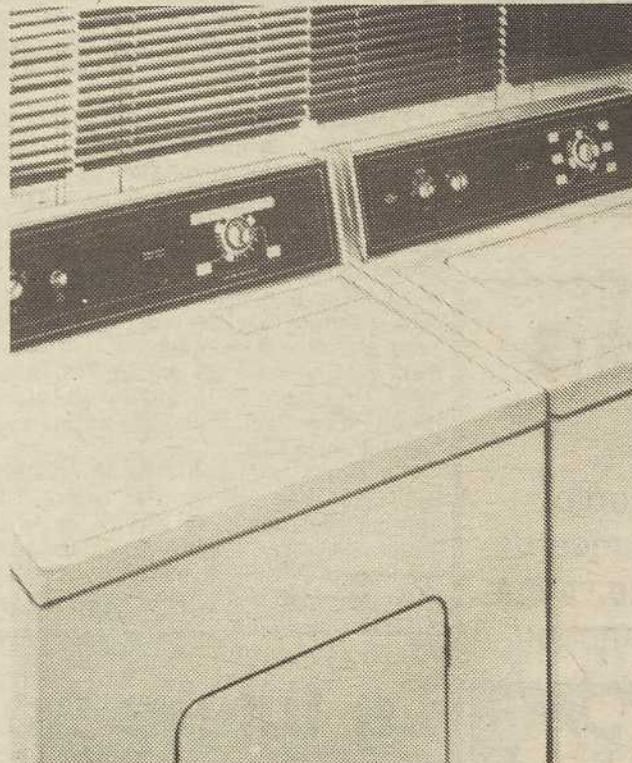
- Saint-Antoine (17 janvier) sec et beau, remplit caves et tonneaux.
- Quand il pleut le jour de la Saint-Antoine, pommes de terre prospères.
- A la Saint-Antoine, grand froid, à la Saint-Laurent (10 août), grosse chaleur, l'un et l'autre de peu de durée.
- A la Saint-Vincent (22), tout gèle ou tout fend. L'hiver se reprend ou se rompt la dent.
- Si le jour de la Saint-Vincent, le soleil est clairvoyant, il y aura jus au sarment.
- Le soleil de la Saint-Vincent, fait boire les vigneron jusqu'à leurs serpettes.

# vente d'entrepôt Sears

En vigueur du jeudi 3 janvier au samedi 12 janvier

Nos magasins seront fermés aujourd'hui pour l'inventaire. Nous préparons aussi notre grande Vente d'Entrepôt

Dans la limite des stocks disponibles, sauf indication contraire.



## Moitié prix

Literie Sears-O-Pedic 1 place, 2 places, 1 1/2 pl. et grand lit 2 places

Sears ord. 459,96\$ - 659,96\$  
L'ens. .... 229,98\$ - 329,98\$

## Rabais 40%

Serviettes 'Colorburst' en tons unis ou à rayures

No 20010. Sears ord. 3,79\$ - 19,99\$  
Ch. .... 2,27\$ - 11,99\$

Ensemble de matelas Luxury Plush.

Sears ord. 619,96\$ - 859,96\$  
..... 319,96\$ - 459,96\$

Lave-vaisselle à encastrer. No 74330.

Ch. .... 479,99\$

Couvre-lit 'Bouquet'. Ch. .... 34,99\$

Stores pour fenêtres.

Sears ord. 12,99\$ - 101,99\$.

Ch. .... 9,49\$ - 76,49\$

Rabais 100\$. Télécouleur 20". No 14853.

Sears ord. 749,98\$ ..... 649,98\$

Rabais 50\$. Four micro-ondes. No 99529.

Sears ord. 499,98\$ ..... 449,98\$

Réfrigérateur côte à côte. No 85580.

Sears ord. 1199,98\$. Ch. .... 1149,98\$

## Valeur!

Laveuse à 6 programmes et sècheuse 3 programmes

Laveuse. No 44160.  
Ch. .... 559,99\$  
Sècheuse. No 84160.  
Ch. .... 369,99\$



## Moitié prix

Peinture Joie de Vivre de Sears latex mat ou plafond

4 L. Série 13200.  
Sears ord. 30,99\$. Ch. .... 15,49\$

Cuisinière Kenmore. No 62830. Venez vite! Seulement ..... 649,98\$

Rabais 100\$. Aspirateur Power-Mate. Sears ord. 389,99\$. Ch. .... 289,99\$

Batterie de cuisine 20 pièces. Prix Sears ord. des pièces sép. 343,92\$. Sears ord. pour l'ens. 254,99\$ ..... 204,99\$

Cadres. Série 22000. Sears ord. 1,69\$ - 29,99\$. Ch. .... 1,35\$ - 23,99\$

Scie radiale. No 27022. Sears ord. 809,99\$. Ch. .... 529,99\$

Toupie à moitié prix. No 24757. Sears ord. 199,99\$. Ch. .... 99,99\$

Rabais 200\$. Tracteur 11 HP. No 60311. Sears ord. 1999\$. Ch. .... 1799\$

Peinture pour plancher. 4 L. Sears ord. 31,99\$. Ch. .... 15,99\$

Cycle exerciceur. No 30420. Sears ord. 189,99\$. Ch. .... 169,99\$

Rabais 20\$. Humidificateur. No 29350. Sears ord. 124,99\$. Ch. .... 104,99\$

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Granby, Galeries de Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Copyright Canada, 1985, Sears Canada Inc.

Passez sans tarder à votre magasin Sears pour un meilleur choix.

# SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

# vente d'entrepôt Sears

Nos magasins seront fermés aujourd'hui pour l'inventaire. Nous préparons aussi notre grande Vente d'Entrepôt

En vigueur du jeudi 3 janvier au samedi 12 janvier

Dans la limite des stocks disponibles, sauf indication contraire.



**14<sup>99</sup> - 29<sup>99</sup>**  
ch.

**Robes de chambre! Choix de modèles et couleurs**

No 0001 et no 0002. Venez choisir la vôtre!



**19<sup>99</sup> - 39<sup>99</sup>**  
ch.

**Très grand solde de chaudes tenues d'hiver**

Modèles et tailles pour filles et garçons.



**12<sup>99</sup>**  
paire

**Chez Sears, des chaussures d'exercice pour la famille**

Série 97815. Vous serez tous bien chaussés!

## Voici 36 autres bons achats dont vous voudrez profiter!

**Machine à ramer.** No 77224.  
Sears ord. 254,99\$. Ch.....204,99\$

**Pantalons habillés pour hommes.** Choix de couleurs et de modèles.  
Ch.....14,99\$ - 19,99\$ - 24,99\$

**Blousons en cuir pour hommes.** Choix de modèles et de tailles. Ch.....79,99\$

**Complets pour hommes.**  
Ch.....99\$ - 129\$ - 149\$

**Chemises habillées pour hommes.** Vaste choix. Sears ord. 24\$-26\$. Ch.....9,99\$

**Pantalons tout-aller.**  
Ch.....9,99\$ - 19,99\$ - 29,99\$

**Vêtements d'extérieur.**  
Ch.....29,99\$ - 49,99\$ - 59,99\$ - 69,99\$

**Chemises sport.** Choix de couleurs et de modèles. Ch.....12,99\$ - 15,99\$

**Pulls pour hommes.**  
Ch.....9,99\$ - 19,99\$ - 29,99\$

**Coordonnés molletonnés pour hommes.**  
Haut No 3002, pantalon No 3003.  
Ch.....7,99\$ - 12,99\$ - 15,99\$

**Lits en bois dur, pour bébé.** No 65169.  
Ch.....89,99\$

**Lit de luxe en bois dur, pour bébé.**  
No 65207.  
Sears ord. 260\$. Ch.....199,99\$

**Matelas pour lit de bébé.** No 63132.  
Sears ord. 40\$. Ch.....29,99\$

**Couches Cuddler de Sears.** Petit, boîte de 24; moyen, boîte de 18; grand, boîte de 12.  
No 10094. Sears ord. 3,99\$. Ch.....3,33\$

**Purificateur d'air électronique.**  
No 48313.  
Sears ord. 399,98\$.....349,98\$

**Détergent Kenmore.** 6 L. No 54206.  
Sears ord. 18,99\$. Ch.....9,99\$

**Perceuse robuste.** No 22149.  
Sears ord. 129,99\$. Ch.....79,99\$

**Filé.** Faites-en provision. No 69116.  
Sears ord. 1,75\$. Ch.....1,35\$

**Ensembles de ski de fond.** Comprend ski, bâtons et fixations.  
Sears ord. 54,99\$ - 84,99\$.  
Ch.....44,99\$ - 69,99\$

**Sacs à ordures.** Paquet de 10. No 45000.  
Sears ord. 1,69\$. Ch.....84¢

**Rabais 25% sur accessoires au fini chromé pour la salle de bains.** No 84000.

**Ensemble d'outils 52 pièces.** Standard/métrique. Sears ord. 319,98\$ - 320,48\$.  
Ch.....154,99\$

**Piles.** Série 38000. Ch.....1,99\$ - 2,49\$

**Robinet de lavabo.** No 93668/9.  
Sears ord. 35,99\$ - 49,99\$  
.....29,99\$ - 43,99\$

**Choix de tournevis Sears.** Série 32091.  
Ch.....99¢

**Broyeur à déchets.** No 51563.  
Sears ord. 119,99\$. Ch.....99,99\$

**Ensemble housse et molleton.** No 40518.  
Sears ord. 12,99\$. Ch.....7,99\$

**Manteaux en peau de porc.**  
Ch.....219,99\$ - 239,99\$

**Soutiens-gorge** (certains fin de série ou qualité seconde); Ch.....2,99\$ - 10,99\$

**Jupons.** Ch.....5,99\$ - 8,99\$

**Ensembles molletonnés pour bébés.**  
Très confortables. Ch.....8,99\$

**Ensembles molletonnés pour tout-petits.** Ch.....9,99\$

**Coordonnés molletonnés.** Hauts et bas au choix. Ch.....6,99\$ - 7,99\$ - 8,99\$

**Chaussures sport ou habillées pour hommes.** En cuir.  
Paire.....29,99\$ - 39,99\$

**Chaussures sport ou habillées pour dames.** Très bons prix!  
Paire.....19,99\$ - 29,99\$

**Ensemble de valises 3 pièces.** En vinyle.  
No 55083. L'ens.....49,99\$

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Granby,** Galeries de Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Copyright Canada, 1985, Sears Canada Inc.

Passez sans tarder à votre magasin Sears pour un meilleur choix.

**SEARS**

vous en avez pour votre argent...et plus

## Des mariés qui déjouent l'impôt

MONTREAL (PC) — Le verglas fouette leur visage et la gadoue inonde leurs souliers, mais, derrière leur petit bouquet de mariés, ils rayonnent de joie.

Non seulement ont-ils franchi le grand pas en se disant mutuellement "Oui", mais ils viennent de mettre des centaines de dollars à l'abri du fisc.

"Ils joignent l'utile à l'agréable", explique Céline Boisvert, protonotaire au Palais de justice de Montréal.

"Laissez-les s'aimer... et épargner", pourrait chanter Daniel Lavoie.

Un total de 83 couples ont défilé dans les cours du Palais de justice, samedi, alors qu'ils ne sont habituellement qu'une quarantaine ce jour-là.

Et lundi, dernier jour de l'année, ils seront une centaine, alors que cette journée de la semaine voit ordinairement seulement deux ou trois couples se glisser tendrement les alliances autour du doigt.

Le sombre mois de décembre est devenu le mois du mariage au Québec.

A la fin de l'année, les nouveaux couples dont les deux conjoints travaillent réussissent ainsi à déclarer pratiquement un seul revenu sur leurs formulaires d'impôt.

Un mari peut en effet déclarer sa femme personne à charge -- ou l'inverse -- en faisant valoir que le revenu de son épouse est infime, soit le montant qu'elle a reçu entre le jour du mariage et le 1er janvier.

Ceux qui se marieront lundi n'auront aucun deuxième revenu à déclarer.

## Pas de gagnant pour la 6/49

MONTREAL — Faites vos paris, aucune mise n'a été gagnante dans la catégorie 6-6 de la "Loto 6-49" dont le tirage a eu lieu aujourd'hui.

La cagnotte de sept millions et demi de dollars sera donc reportée au gros lot du tirage de la semaine prochaine, qui pourrait atteindre huit millions et demi de dollars.

## Concert du nouvel an de Vienne pour les passionnés de musique

Le concert du nouvel an retransmis depuis Vienne, avec l'Orchestre philharmonique de Vienne sous la direction de Lorin Maazel, et le ballet de l'Opéra national de Vienne.

Au programme, des œuvres des Strauss, Josef et Johann, père et fils. Un événement musical pour bien commencer l'année.

le mardi 1er janvier à 21h30, en reprise le mardi 8 janvier à 14h. Bonne Année à l'écran de TVFQ 99!

99 TVFQ voit loin!

## Les grands titres

2 morts

# Carambolage monstre sur la Transcanadienne

CHILLIWACK, Colombie-Britannique (PC) — Deux personnes ont perdu la vie et au moins 25 autres ont été blessées, hier, lors d'un carambolage impliquant 27 véhicules, sur la Transcanadienne, à la hauteur d'Abbotsford.

Selon la GRC, les deux victimes ont été découvertes dans les débris d'une voiture qui a été calcinée par le feu. L'identité des victimes n'a pas été immédiatement révélée.

Selon les autorités, la neige recouvrait la route et le vent réduisait la visibilité à zéro lorsque la tragédie s'est produite.

Il appert que l'empilement a débuté à 100 kilomètres à l'est de Vancouver lorsque deux voitures et une camionnette se sont

embouties. Les autres véhicules, dont les conducteurs étaient aveuglés par la poudrière, se sont empilés les uns sur les autres, formant une masse compacte, selon les relevés de la police.

Des 25 blessés, seulement huit ont été hospitalisés à Chilliwack et Abbotsford. Les ambulanciers de cinq véhicules d'urgence ont mis près d'une heure à se rendre sur place et ont dû utiliser des mâchoires hydrauliques pour libérer certains blessés des carcasses.

Tout au long des opérations de secours, les policiers, ambulanciers et volontaires ont été ralentis dans leur tâche par des bourrasques de neige aveuglantes et un froid inférieur à 35 degrés sous zéro.



Une scène qui témoigne de l'ampleur du carambolage.

Plusieurs des accidentés ont été logés dans des motels des environs ou ont été conduits par la GRC dans des maisons privées où des volontaires ont of-

fert de les héberger momentanément.

Ce fut le seul accident grave signalé au cours de cette tempête qui a déversé de 15 à 40 centimètres de neige

sur diverses régions de la Colombie-Britannique.

Le mercure a atteint moins 40 degrés en plusieurs endroits, hier, dans l'Ouest.

## Mauvais présage pour le pape

ROME (AFP) — Les astres laissent prévoir une période d'épreuves et de difficultés pour le pape en 1985, à en croire l'astrologue Sirius, interrogé par l'agence de presse catholique Asca sur l'horoscope de Jean-Paul II.

Le pape pourrait subir aussi une diminution de ses énergies

physiques et par conséquent une modification dans ses projets de voyage, prédit encore Sirius, astrologue connu et journaliste de la revue Astra.

Sirius n'en nuance pas moins prudemment le poids des astres sur la destinée du pape polonais: chez les êtres spirituellement évo-

lues, les prévisions astrologiques sont difficiles, leur force intérieure leur permet en effet de se libérer des contingences matérielles.

Karol Wojtyla est né le 18 mai 1920 à 13h15 sous le signe du Taureau, les planètes Mercure et Venus se trouvant dans la constella-

tion, la Lune entrant dans les Gémeaux et l'ascendant tombant sous le signe de la Vierge, précise Sirius. Cet ensemble astrologique révèle une importante composante de l'élément Terre, mais la lumière de l'esprit et de la foi provient de la conjonction entre Jupiter et Neptune sous le signe du Lion.

Pour Karol Wojtyla, Sirius prévoit donc

pour 1985, outre une ouverture toujours plus grande vers les autres religions, la mauvaise influence de forces planétaires contraires avec des pointes de plus grande tension en avril, mai, septembre, puis février 86: peut-être, suppose l'astrologue, des limitations imposées par l'entourage pontifical, ou de difficiles décisions dans les rapports politiques et diplomatiques.

Vente et réparation d'accessoires électriques

Technicien diplômé

**Mr. Rasoir**

M. DARCY, propriétaire

588 Boul. Boivin, Granby, Qué. J2G 2L7

378-4040

L9603

Les Assurances

J.P. Zahra Enr.

Assurance gén. & vie

NOUVELLE ADRESSE

380 Reynolds Granby

372-8264 ou 378-6490

M. Jean-Pierre Zahra C d A Ass

L-4950

# BONNE ET HEUREUSE ANNEE



Les Associations et Clubs Sociaux de la ville de Granby,  
par la voix de leur président, transmettent à la  
population... leurs Meilleurs Voeux!



**RENÉ AUTHIER**  
Président  
Caisse Populaire  
de Granby



**ADRIENNE DUMAS**  
Présidente  
Commission Scolaire  
Régionale Meilleur



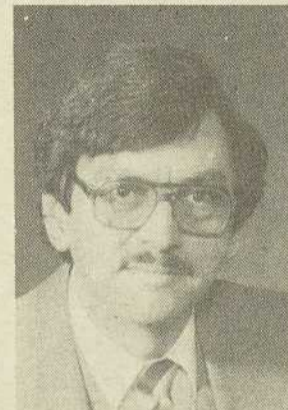
**RÉJEAN PERREULT**  
Président  
Commission Scolaire  
de Granby



**JEANNE COITEUX**  
Présidente  
Association des  
Marchands des Galeries  
de Granby



**GERMAIN P. GINGRAS**  
Président  
Caisse Populaire  
St-Benoit



**LIONEL LEBLANC**  
Président  
Société d'Entraide  
Économique



**BERNARD TRUDEL**  
Président  
Villa Bonheur Inc.



**BERTRAND DUHAMEL**  
Président  
Société Zoologique  
de Granby Inc.



**ROLLAND PELLETIER**  
Président  
Caisse Populaire Bolvin



**LISE PICHE-EMERY**  
Présidente  
Bureau du Tourisme et  
des Congrès de Granby



**RENO OUELLET**  
Président  
Club d'Administration  
Industrielle du Canada  
(Chapitre Granby)



**MONIQUE BEAUDRY**  
Présidente  
Association des  
Employés Retraités de  
l'Impérial Tobacco



**DENIS DUMAS**  
Président  
Association Libérale  
Provinciale de Shefford



**LUCETTE CAMPEAU**  
Présidente  
Club de Natation  
Mataskouach



**JEAN BRONSARD**  
Président  
Association des  
Manufacturiers  
Canadiens



**REYNALD MONGEAU**  
Grand Chevalier  
Chevaliers de Colomb



**LAURIO RACINE**  
Président  
Club des 50 ans et plus



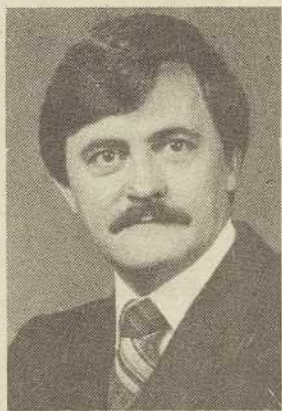
**MICHEL CHOINIÈRE**  
Président  
Colonie de Vacances

Puisse l'an nouveau apporter dans vos familles  
**SANTÉ, BONHEUR ET PROSPÉRITÉ!**



# BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

Les Associations et Clubs Sociaux de la ville de Granby,  
par la voix de leur président, transmettent à la  
population... leurs meilleurs voeux!



**ANDRÉ CYR**  
Président  
Association des Gens  
d'Affaires de Granby



**MICHELINE SAURETTE-GIBSON**  
Présidente  
Association Culturelle des  
Femmes de Granby



**JEAN-LOUIS BÉDARD**  
Président  
Les Loisirs de Granby



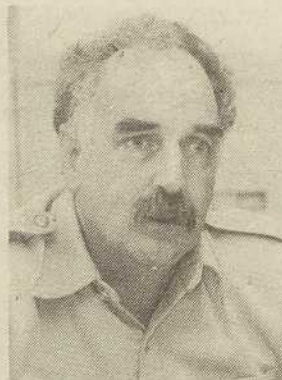
**DENIS GRONDIN**  
Président  
C.O.G.E.G. Inc.



**GILLES LAFLAMME**  
Président  
Club des Francs



**ALAIN FAUCHER**  
Président  
Association Progressiste  
Conservatrice de  
Shefford



**DENIS RACINE**  
Président  
Conseil d'Administration  
du Centre Hospitalier  
de Granby



**FRANÇOIS MORIN**  
Président  
Association des  
Entrepreneurs en  
Construction de Brome-  
Missisquoi



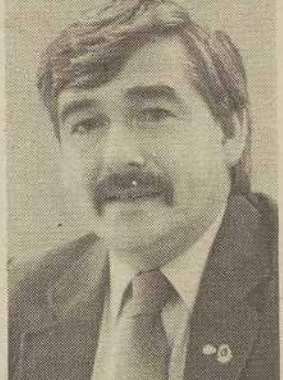
**YVONNE AUTHIER**  
Présidente  
Ambulance St-Jean



**RÉJEAN CHOINIÈRE**  
Président  
Bâtonnier du Barreau du  
District de Bedford



**ANNETTE LEMIEUX**  
Présidente  
C.L.S.C.  
de la Haute-Yamaska



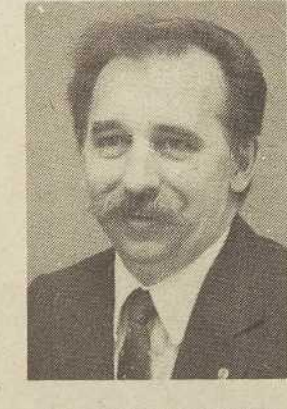
**DAWSON PARKER**  
Président  
Club des Lions



**PIERRETTE LUSSIER**  
Présidente  
Société Mutuelle  
d'Assurance-Vie et  
d'Assurance Générale



**ART. BUREAU**  
Président  
Club Kiwanis de Granby



**JACQUES CHARBONNEAU**  
Président  
Association des  
Restaurateurs de Granby



**LUC BENOIT**  
Président  
C.O.D.E.G. Inc.



**LISE COUTURE**  
Régente des Filles  
d'Isabelle  
Cercle Marie-Immaculée  
#720



**YVES PROULX**  
Président  
Club Optimiste  
de Granby

Puisse l'an nouveau apporter dans vos familles  
**SANTÉ, BONHEUR ET PROSPÉRITÉ!**

# BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

1985



Les Associations et Clubs Sociaux de la ville de Granby,  
par la voix de leur président, transmettent à la  
population... leurs meilleurs voeux!



**JEAN-GUY GOYETTE C.A.**  
Président  
Chambre de Commerce  
de Granby



**ROBERT OUELLETTE**  
Président  
Mouvement d'Action des  
Handicapés de Granby



**MARCEL GUERTIN**  
Président  
Association Libérale  
Fédérale du Comté  
de Shefford



**RICHARD WILCOTT**  
Président  
Amicale des Anciens du  
Sacré-Coeur de Granby



**ERNEST AUTHIER**  
Président  
Caisse Populaire  
St-Eugène



**YVES DELORME**  
Président  
Association Moto-  
Tourisme de Granby



**JACQUES BÉLANGER**  
Président  
Club Richelieu de Granby



**PHILIPPE KENNES**  
Président  
Club Oenophile  
de Granby Inc.



**ANDRÉ RAINVILLE**  
Président  
Club des Motoneigistes  
du Haut-Yamaska



**MARIO BOULANGER**  
Président  
Parti Québécois  
de Shefford



**DENIS DUMAS**  
Président  
Commission d'Urbanisme



**MARCEL HENNIAUX**  
Président  
Festival Gastronomique  
de Granby



**GEORGETTE GAUCHER**  
Présidente  
Club Joie de Vivre



**RÉJEANNE GAUTHIER**  
Présidente  
Association  
France-Canada



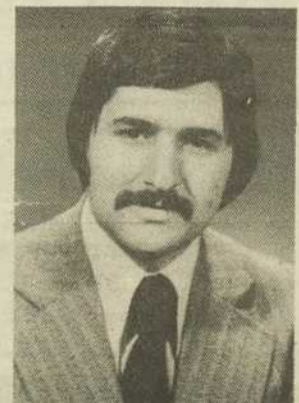
**JEAN-CLAUDE MÉNARD**  
Président  
Conseil Central de  
Granby (CSN)



**PHILIAS DION**  
Président  
Club de l'Âge d'Or



**LUCIE BRUNELLE**  
Présidente  
Centre d'Interprétation de  
la Nature du Lac Boivin



**JEAN-MARC SAVOIE**  
Président  
L'Office Municipal  
d'Habitation de Granby

Puisse l'an nouveau apporter dans vos familles  
**SANTÉ, BONHEUR ET PROSPÉRITÉ!**

**RUBRIQUES  
DES  
ANNONCES  
CLASSEES  
PAR CATEGORIES**

201 à 214  
**IMMEUBLES**

221 à 226  
**FINANCES**

241 à 258  
**LOCATION**

261 à 273  
**DIVERS**

281 à 289  
**MARCHANDISES**

301 à 308  
**EMPLOIS**

321 à 323  
**EDUCATION**

341 à 347  
**SERVICES**

361 à 371  
**VEHICULES  
AUTOMOBILES**

**POUR PLACER UNE  
ANNONCE CLASSEE  
SIGNALISEZ**

**372-5436**

**La Voix  
de l'Est**

**201 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE**

**ATTENTION!** Dernière semaine pour Corvée Habitation à 9% %, il me reste une maison en brique dans le canton. 372-0610.

**AU DOMAINE ACROTERE.** Maison de grand choix avec de belles colonnes, bay-window, grand patio de béton 12x12, garage fini et chauffé, plus 6 pces au rez-de-chaussée, soit: Salle à manger, cuisine avec armoires en chêne massif, grand salon, 3 ch.c. 2 s.bain complètes, sous-sol entièrement fini. Terrain 150x150. Financement 9 1/2% d'intérêt. 372-6034, 378-3951 ou 378-3472

**MAISON DE CAMPAGNE** 5 minutes de Granby, Route 137, 7 1/2 pces, chauff. élect. et bois, garage 3 portes, 2 étages. Prix à négocier. Personne sérieuse seulement. Tél. 378-1997 ou 375-1408

**MAISON** style ranch 27x36, grand 4 1/2, armoires chêne, abri d'auto, près des Galeries. Pas d'agent. 378-5177

**Les cartes d'affaires**

**DANIEL SOUTHIÈRE**

**NOTAIRE**  
135 Principale, Grangy  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

**André Laurin**

**NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE**  
635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY,  
J2G 3K6

**372-0662**

Bureau également le soir sur rendez-vous.

**206 MAISONS MOBILES  
ROULOTTES A VENDRE**

**ROULOTTE** "Fifth Wheel", toute équipée, 6 places; Tracteur Massey Harris, Poney, avec poulie. Tél. 263-7818 après 6h.

**209 TERRES-FERMES  
A VENDRE**

**ACHETERAIS** terre boisée, avec ou sans bâtiments, palerai comptant. M. Yvon, 1550 Panama app.122, Brossard, J4W 2W3, 514-672-7100 ou 514-243-0658

**210 COMMERCES  
A VENDRE**

**DISCO-MOBILE A VENDRE.** Tél. après 5h à 539-0841  
**ROUTE DE PAIN A VENDRE**  
Bonne clientèle.  
Tél. 772-5413

**241 APPARTEMENTS  
A LOUER**

**1- LIBRE IMMEDIATEMENT**  
2 1/2 PCES  
Meublés, chauffés, éclairés  
Rue Cowie ou Bourget. \$225.  
3 1/2 PIECES  
meublé, grandes pces.  
Demi s-sol boul. Fortin, \$225.  
378-5768 ou 375-3557

**APP.** à sous-louer, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, face aux Galeries. \$310 par mois. 378-0670 ou 378-0454

**APP.** 1 1/2, \$170 et plus; 2 1/2 à \$185 et plus. Aussi 3 1/2 et 4 1/2 pces. S'ad. 255 Ave Parc, tél. 372-4121

**APP.** 2 1/2 et 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, service de buanderie, situés 235 Ave du Parc, libres 1er janv. 378-4803.

**APP.** 2 1/2, 3 1/2, un mois gratuit, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. 378-1486.

**APP.** 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, service laveuse-sécheuse. S'ad. 490 Maison-neuve app.5, 378-0663

**APP.** 3 1/2, 133 Drummond; 3 1/2, 94 St-Urbain, 2 1/2, 31 Centre, meublés, chauffés, éclairés, libre imméd. Tél. 375-1726

**APP.** 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée, bas de duplex. Près lac Boivin, \$225 par mois, à 132 Alexandra. Tél. 378-5388

**APP.** 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, toutes taxes comprises, situé 620 Ste-Rose, libre 1er janv. Tél. 375-3441

**241 APPARTEMENTS  
A LOUER**

**APP.** 4 1/2 pces, avec poêle et réfrigérateur, dans immeuble de luxe sur Simonds Sud près Principale. Libre imméd. Tél. 378-4667

**BROMONT:** 4 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, en montagne, location au mois, à la semaine ou à l'année. 1-296-4905

**GRAND** 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé 636 St-Jacques, libre 1er fév. Tél. 378-8523, après 6h30 372-7912.

**LIBRE** 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, 145 St-Hubert. Tél. 372-1378

**LOGIS** 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 **MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS**  
Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

**TRES GRAND** 3 1/2 presque neuf, meublé, eau ch. fournie, serv.lav-séch. balayeuse. Libre janv. 303 St-Charles S. Inf. 378-4486

**243 MAISONS  
A LOUER**

**MAISON DE CAMPAGNE** 5 1/2 pces, située entre Granby et Waterloo, cave et garage, libre 1er janv., \$375. par mois. 539-3490, 372-7450

**MAISON SITUÉE** bord de la rivière à Adamsville, très grand terrain boisé, 5 1/2 pces, semi-meublée ou meublée, foyer et B.B.Q. extérieur, libre imm., prix à discuter. 378-8354

**244 LOGEMENTS  
A LOUER**

**1 MOIS GRATUIT!**  
4 1/2 neuf, un 6 logis, intercom, concierge, près aréna. Tél. 375-5081 ou 469-3372

1-4 1/2 eau chaude fournie, entrée lav-séch., porte patio, endroit paisible, libre imm., \$270. 378-6144, 378-7322.

1-4 1/2 **NEUF LUXUEUX** Grands 4 1/2, libres imméd. Taxes incluses, remise, stationnement. Situés 281-285 St-Charles Sud. 378-4486

**1-GRAND** 4 1/2 semi-meublé, four encastré, lave-vaisselle, 2 s.bain, terrasse, vue panoramique, 2e étage dans un triplex, rue Bourget, \$425 chauffé et électricité fournie. Libre 1er Janv. 85. 375-3557 ou 378-5768

3 1/2, 4 1/2, **LIBRES** imméd., près des Galeries et Parc Industriel. Très bon prix. Tél. 378-7434

5 1/2 dans haut de duplex, chauffé, libre imméd. eau chaude fournie. Tél. 372-8682

**A GRANBY:** 5 1/2, moderne, ensoleillé, grande galerie, tapis m. à m., porte patio, câble TV, stationnement déneigé, grande terrasse. Libre immédiatement. 534-2729.

**ATTENTION PROFESSIONNELS ET EMPLOYÉS CADRE**  
**COWANSVILLE:** 5 1/2 pces, des plus luxueux de Cowansville, foyer naturel, armoires en chêne massif, aspirateur central individuel, dans un triplex neuf. N'a jamais été habité. Prix \$350 par mois. Réservez tôt, il y en a que 3. Occupation pour mi-décembre ou 1er janv. Tél. 378-3472, 378-3951 ou 372-6034

**COWANSVILLE:** grands logis neufs, 5 1/2 pces, très bien insonorisés, armoires en chêne, espace de rangement. Prise pour auto. Stationnement. Tapis mur à mur. Rue Olivier près Domaine du Parc. Libres imméd. Tél. 375-5334 ou 375-3656

**GRAND** 6 1/2, en campagne, 2e étage, à sous-louer, libre imméd. \$330 par mois. Tél. 378-1543

**244 LOGEMENTS  
A LOUER**

**DUPLEX NEUF** n'a jamais été habité, 5 1/2 pces plus s-sol fini avec entrée privée, armoires chêne massif, aspirateur central, 2 foyers naturels, garage. Libre imméd. Tél. 378-3951 ou 372-6034 ou 378-3472

**GRAND LOGEMENT** 4 1/2, semi-meublé; 3 1/2 meublé, 1er janvier. 4 1/2, 5 1/2, libres immédiatement. Tél. 378-9727, 375-4397

**GRANDS LOGIS** 3 1/2, à 133 Drummond, eau chaude fournie, imm.; 4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, imm., 1er Janv. 375-1726

**LA SEIGNEURIE de GRANBY** Grands 5 1/2-4 1/2, immédiatement. Tél. 378-4022

**LOGIS** 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS** 4 1/2 pces, situé rue Phoenix, libre 1er fév. S'ad. 19 Phoenix, Granby.

**LOGIS** 4 1/2, un mois gratuit, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486.

**LOGIS** 4 1/2, près des Galeries, inst.lav.séch. balcon, comptoir lunch. Taxes incluses. Prix: \$290 à \$310. libres imméd. et Janv. 99 Bourassa, 372-3590

**LOGIS** 4 1/2, plancher marquetterie, secteur des Galeries, \$305. par mois, libre immédiatement. Tél. 375-3656, 375-5334.

**LOGIS** 6 1/2, au 384 rue Racine, Granby. 372-5712 ou 378-8848

**LOGIS DE LUXE** 3 1/2. Site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. 372-2824 ou 539-0379

**PRES DES GALERIES:** grands logis 3 1/2 meublés, 4 1/2-5 1/2 non meublés. Tél. 372-8000.

**251 CHAMBRES  
A LOUER**

**PRES DES GALERIES** chambre à louer, accès poêle, réfrigérateur, salon. Tél. 378-9224

**254 ENTREPOTS  
GARAGES A LOUER**

**ENTREPOT** à louer de 5,000 pi.ca. hauteur libre 16 pi. Tél. 378-9004

**271 DIVERS  
A VENDRE**

**A VENDRE:** poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses avec garantie. S'ad. 378-5446 ou 1639 Principale.

**EQUIPEMENT DE PHOTO** de 35mm, prix \$1,400. Tél. 372-7065

**POELES** combustion lente, 2 portes paysagées, directement du fabricant. Prix de gros \$335, 420 lbs, chauffe 1800 à 2600 pl. (soufflerie optionnelle). Tél. 1-246-2439 ou 656-1182

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél. 378-7273 ou 378-3604.

**TV A LOUER** à compter de \$10 par mois, avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette et ordinateurs. 378-4153

**282 VETEMENTS  
A VENDRE**

**MANTEAU** mouton perce noir, collet de renard blanc, gr. 11 ans, \$500. Tél. 378-3731 après 4h.

**301 PERSONNEL  
DEMANDE**

**A LA RECHERCHE** d'une gardienne âgée de 14 ans et plus pour garder un petit garçon de 4 ans à temps partiel le soir. 378-5311.

**HYGIÉNISTE DENTAIRE** pour travail à Granby, 4 jours / sem. Envoyer coordonnées à Gestion L.M.G. Inc., R.R. 3, Waterloo, JOE 2NO.

**PENSEZ-VOUS DEJA AUX COMPTES DE NOEL? GAGNEZ** l'argent qu'il vous faudra, de façon agréable. Devenez Représentante AVON. Composez: 372-4116 Lise Campbell.

**TEMPS PLEIN OU PARTIEL.** Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissement spécifique. Revenu \$400 à \$900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Inf. sans frais 1-800-361-9625

**322 EDUCATION  
INSTRUCTION**

**COURS par CORRESPONDANCE** Français, anglais, dactylo et sténo, écriture. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves, 469-3143

**343 SERVICES  
DIVERS**

**L'AS DU RECYCLAGE** Ramassons de tout pour les défavorisés: appareils ménagers, meubles, linge. En bon ou mauvais état. Allons chercher gratuitement. Tél. 375-1958 de 9h à 9h.

**366ème et dernier  
jour de 1984**

renfort de 20,000 hommes en Afghanistan afin de soutenir le gouvernement de Kaboul contre les rebelles musulmans.

1983 - putsch au Nigeria, qui devient le 21ème pays africain où des militaires sont au pouvoir.

1982 - dans son message de Nouvel An, le président Mitterrand annonce le renforcement des forces françaises de dissuasion.

1981 - l'administration Reagan annonce une modification du plan de déploiement des missiles MX, dont 40 seront placés dans des silos existant de "minuteman", dans les plaines du nord des Etats-Unis.

1980 - Radio-Téhéran déclare que tout délai dans le versement par les Etats-Unis de la rançon réclamée par l'Iran pourrait conduire à la mise en jugement et peut-être à l'exécution - des 52 otages américains.

1979 - selon des sources diplomatiques, l'URSS a envoyé un

renfort de 20,000 hommes en Afghanistan afin de soutenir le gouvernement de Kaboul contre les rebelles musulmans.

1978 - l'agitation anti-monarchiste se poursuit en Iran où plus de 200 personnes auraient été tuées en un seul week-end.

1977 - le président Carter rencontre le chah d'Iran à Téhéran.

1975 - Moscou repousse les accusations américaines selon lesquelles l'URSS n'aurait pas respecté les termes de l'accord soviéto-américain sur la limitation des armements.

1973 - Fidel Castro déclare que Cuba demeure sous la menace d'une agression militaire américaine.

1972 - le président Carter rencontre le chah d'Iran à Téhéran.

1971 - le plan Mars-hall expire à minuit.

1969 - le président Truman proclame officiellement la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

1968 - à l'unanimité, le conseil de sécurité de l'ONU condamne Israël à la suite d'un raid de commando dirigé contre l'aéroport de Beyrouth.

1966 - Washington annonce que les bombardements sur le Nord-Vietnam cesseront lorsque Hanoi se décla-

raera disposé à discuter sérieusement de conditions de paix.

1961 - l'armée libanaise fait échec à une tentative de coup de force du parti populaire syrien, à Beyrouth.

1951 - le plan Mars-hall expire à minuit.

1946 - le président Truman proclame officiellement la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

1879 - l'inventeur américain Thomas Edison fait la première démonstration de sa lampe à incandescence.

1857 - Ottawa devient la capitale du Canada.

1810 - le tsar Alexandre impose de nouveaux droits de douane aux produits français.

1494 - l'armée du roi de France Charles VIII fait son entrée à Rome.

**Ils sont nés un 31 décembre:**  
Le peintre français Henri Matisse (1869-1954) - l'écrivain français André Gide (1869-1954) - le violoniste d'origine russe Nathan Milstein (1904).

**372-5436**

**345 REPARATIONS  
D'APPAREILS**

**Service Laplante**  
REPARATION  
(514) 372-3832

**REPARATION A DOMICILE  
D'APPAREILS MENAGERS  
LAVE-VAISSELLE, POELE,  
LAVEUSE-SECHEUSE,  
REFRIGERATEUR, CONGELATEUR**

**René Guillemette, Prop.  
13 Ans d'Expérience**

**GRANBY, TEL: (514) 372-3832**

**345 REPARATIONS  
D'APPAREILS**

**Service Laplante**  
REPARATION  
(514) 372-3832

**REPARATION A DOMICILE  
D'APPAREILS MENAGERS  
LAVE-VAISSELLE, POELE,  
LAVEUSE-SECHEUSE,  
REFRIGERATEUR, CONGELATEUR**

**René Guillemette, Prop.  
13 Ans d'Expérience**

**GRANBY, TEL: (514) 372-3832**

**368 CAMIONS**

**CHEVROLET** Silverado 10, 1981, diesel, Tilt, avec am / fm stéréo cassette, bannes de portes et de fenêtres électriques, contrôleur de vitesses, 2 réservoirs, canapé, 72,000 km, 28 milles au gallon. Tél. 375-2715.

**CHEVROLET** 1969, 1/2 tonne, 6 cyl., transm. manuelle, 3 vit., boîte fibre de verre, bonne mécanique. 548-2398.

**CHEVROLET** Chevette 79, 4 cyl. manuel, 2 ptes, peinture neuve. \$1,475. Tél. 372-8571

**LTD** 1978, 4 portes, excellente condition. \$2,500. Tél. 243-5970

**ARO** 4x4 1979; Leman 1980; Camion avec boîte 16, 18 et 20 pieds. Tél. 378-9013 ou 372-4336.

**CHEVROLET** Chevette 79, 4 cyl. manuel, 2 ptes, peinture neuve. \$1,475. Tél. 372-8571

**LTD** 1978, 4 portes, excellente condition. \$2,500. Tél. 243-5970

**370 AUTOS  
A VENDRE**

**PLYMOUTH** Reliant 83, 4 cyl. autom. 64,000km, 4 portes, contrôleur de vitesses, radio am-fm stéréo. \$5,375. Tél. 372-8571

**PONTIAC** Trans-am 180, blanc, 50,000 milles, très propre, \$6,500. Tél. 378-3731 après 4h.

**CHEVROLET** 1969, 1/2 tonne, 6 cyl., transm. manuelle, 3 vit., boîte fibre de verre, bonne mécanique. 548-2398.

**CHEVROLET** Chevette 79, 4 cyl. manuel, 2 ptes, peinture neuve. \$1,475. Tél. 372-8571

**LTD** 1978, 4 portes, excellente condition. \$2,500. Tél. 243-5970

**ARO** 4x4 1979; Leman 1980; Camion avec boîte 16, 18 et 20 pieds. Tél. 378-9013 ou 372-4336.

**CHEVROLET** Chevette 79, 4 cyl. manuel, 2 ptes, peinture neuve. \$1,475. Tél. 372-8571

**LTD** 1978, 4 portes, excellente condition. \$2,500. Tél. 243-5970

**ARO** 4x4 1979; Leman 1980; Camion avec boîte 16, 18 et 20 pieds. Tél. 378-9013 ou 372-4336.

**CHEVROLET** Chevette 79, 4 cyl. manuel, 2 ptes, peinture neuve. \$1,475. Tél. 372-8571

**LTD** 1978, 4 portes, excellente condition. \$2,500. Tél. 243-5970

**ARO** 4x4 1979; Leman 1980; Camion avec boîte 16, 18 et 20 pieds. Tél. 378-9013 ou 372-4336.

**CHEVROLET** Chevette 79, 4 cyl. manuel, 2 ptes, peinture neuve. \$1,475. Tél. 372-8571

**LTD** 1978, 4 portes, excellente condition. \$2,500. Tél. 243-5970

**ARO** 4x4 1979; Leman 1980; Camion avec boîte 16, 18 et 20 pieds. Tél.

# L'industrie du fast food: stratégie et marketing ont eu raison de la crise

MONTREAL (PC) — Le fast food a remplacé la boîte à lunch pour beaucoup de gens. Les files d'attente ne se retrouvent plus chez Steinberg comme autrefois mais bien chez McDonald's. Peu d'industries se sont développées et étendues aussi rapidement en Occident et ailleurs. Aujourd'hui, un repas sur trois pris à l'extérieur du foyer est consommé dans un établissement de fast food.

Il y a cinq ans, la plupart des analystes américains se montraient pessimistes à l'égard de l'industrie du fast food en général, et celle du hamburger en particulier. Pour ces "prophètes" de la prévision économique, le marché avait atteint sa base de maturité en Amérique du Nord, et le produit, très américanisé, était difficilement exportable.

Le marché canadien, bien qu'alors moins intensivement exploité, a passé près de leur donner raison avec plus de 800 faillites dans le domaine en 1982 au plus fort de la récession économique. Mais avec une augmentation des ventes de 13,8 pour cent en 1983, et sensiblement du même ordre en 1984, l'industrie du fast food ne semble pas se plier à ces prévisions pessimistes.

## Le marché

Le succès d'un concept de restauration du type fast food s'appuie sur une stratégie de segmentation poussée. Les chaînes concentrent leurs efforts de marketing sur un groupe d'âge bien délimité pour lequel on établit un menu standard dans un intervalle de prix connu.

Au cours des années 70, l'industrie de la restauration a connu une période de progrès rapide. Il n'était pas rare de voir les chaînes de restaurants tripler leurs ventes sur une période de cinq ans.

En 1976, les Canadiens dépensaient plus de \$5.13 milliards dans les restaurants, dont 18 pour cent dans les établissements de type fast food. En 1983, ses chiffres étaient respectivement de \$10.3 milliards de 24 pour cent. Le comportement des consommateurs expli-

quent cette progression. La part du dollar consacré à la restauration est passé de 22 pour cent à 30 pour cent entre 1969 et 1978.

Dans le contexte actuel qui est typique d'une population en voie de vieillissement, le marché des jeunes, grands amateurs de fast food, s'est sensiblement réduit. A l'intérieur même du sec-

teur, on constate des changements importants.

La demande s'est déportée des "driv-ins" vers les restaurants familiaux et les commandes à emporter. La popularité du régime "hamburger-frites" aux Etats-Unis commence à s'atténuer en faveur du poulet et d'autres spécialités exotiques: spaghetti,

pizza, pince de crabes et spécialités régionales.

Les chaînes ne peuvent plus se contenter de défendre leur position, il leur faut passer à l'attaque. Toute amélioration de leur part relative du marché et même le maintien du statu quo ne peuvent s'effectuer qu'au détriment de la concurrence.

## Chauffard lynché

NEW YORK (AFP) — Un automobiliste ivre qui avait renversé et tué une jeune femme dimanche à Harlem, un quartier de New York, a été rattrapé par la foule en colère qui l'a roué de coups jusqu'à l'arrivée de la police, ont indiqué les autorités locales.

Cynthia Atkins, 32 ans, a été fau-

chée par une voiture dont le conducteur a tenté de fuir. Il a cependant été arrêté deux pâtés de maisons plus loin par un automobiliste qui l'avait pris en chasse.

Les passants, qui s'étaient également lancés à sa poursuite, l'ont sorti sans ménagement de sa voiture et ont entrepris de le lyncher.

*"Les contes de fées racontent des histoires imaginaires. Moi, je suis un personnage vivant. J'existe. Si l'on racontait, un jour, ma vie de femme réelle, on découvrirait enfin l'être véritable que je suis"*

— Grace de Monaco

**Dès le  
samedi  
5 janvier  
dans**

**La Voix  
de l'Est**



**Grace**  
**L'ADMIRABLE**  
**princesse de Monaco**

# Les décès

## JARRY Mlle Florina

Le 29 décembre 1984 à l'âge de 83 ans et 3 mois est décédée Mlle Florina Jarry. Les funérailles auront lieu à 2 heures. Le convoi funèbre partira de la

**Maison Funéraire  
Poirier & Desnoyers  
1521 rue St-Paul  
St-Césaire**

pour se rendre à l'église de St-Césaire. Inhumation au cimetière de St-Césaire.

Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Mme Wilfrid Coté (Antonia); M. Armand Jarry; M. et Mme Honorius Jarry; M. et Mme Léonide Carmel (Lilianne); M. et Mme Ubald Mallette (Albertine); plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

(31)

Pond; M. et Mme André Chagnon, Waterloo; M. et Mme Jean-Guy Fontaine, South-Stukley; Beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Jean-Paul Daigle, Cowansville; M. et Mme Pierre Gastonguay, Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(31-3)

Coeur. L'inhumation suivra au cimetière de la communauté.

Outre les membres de sa famille religieuse, il laisse dans le deuil 3 frères (Jean-Guy, Paul et Richard) et 5 sœurs (Cécile, Madeleine, Lucia, Agathe et Yvonne).

(31)

## GAGNON Mme Paula

A Granby le 29 décembre 1984 à l'âge de 78 ans est décédée Mme veuve Donat Gagnon née Paula Lapointe, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 31 décembre 1984. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire  
J.A. LeSieur Inc.  
855 rue Principale  
Granby**

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation. Ouverture des salons lundi à 9 heures.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Roland Gagnon Thetford Mines; M. et Mme Gilles Dallaire (Thérèse), Granby; M. et Mme Gaston Gagnon, Montréal; M. et Mme Jean Sylvestre (Marie-Antoinette), North Hatley; Ses frères et sœurs: M. et Mme Lucien Lapointe, Laconia N.H.; Mme Léontine Labranche, Laconia N.H.; M. et Mme Pat Bérubé (Rachel), Franklin, N.H.; Soeur Elizabeth (Annie) des Soeurs de L'Assomption, Nicolet; Ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bea Lapointe, Laconia, N.H.; Mme Violette Lapointe, Liconia, N.H.; Mme Bea Lapointe, Cornwall; ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

(31)



## FOURNELLE Frère Willie S.C.

Frère Willie Fournelle (Corentin), de la communauté des Frères du Sacré-Coeur, est décédé au Centre Hospitalier de Granby le samedi 29 décembre 1984 à l'âge de 64 ans, après 48 ans de vie religieuse.

Né à Ste-Agathe-des-Monts le 8 juillet 1920, il était entré chez les Frères du Sacré-Coeur à Granby en 1935. Le Frère Fournelle a fait carrière dans l'éducation, ayant été professeur durant 26 ans et directeur général du collège Mont-Sacré-Coeur.

La dépouille mortelle est exposée au

**Mont-Sacré-coeur  
210 est rue Denison  
Granby.**

les funérailles, sous la direction de la maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée, auront lieu lundi le 31 décembre à 15 heures au Mont-Sacré-



## FONTAINE M. Aldéo

Au Centre Hospitalier de Granby le 30 décembre 1984 à l'âge de 67 ans est décédé M. Aldéo Fontaine époux de Simone Daigle, demeurant à St-Joachim de Shefford. Les funérailles auront lieu mercredi le 2 janvier 1985. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire  
Léo-Paul Ledoux Inc.  
G.A. Bessette Dir.  
5034 rue Foster  
Waterloo**

pour se rendre à l'église de St-Joachim où le service sera célébré à 14:00 heures. Suivi à l'incinération.

Outre que son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Mme Louise Boyer, Waterloo; M. et Mme Michel Boyer, St-Joachim; M. et Mme Sylvain Boyer, Waterloo; M. et Mme Constant Boyer, Valcourt; 6 petits enfants; Ses frères et sœurs: M. et Mme Joseph Fontaine, St-Joachim; M. et Mme Albert Fontaine, St-Joachim; M. et Mme Georges Fontaine, Waterloo; M. et Mme Emile Lamb, Granby; M. et Mme Roland Fontaine, Roxton Pond; M. et Mme Maurice Fontaine, Waterloo; M. et Mme Paul-Armand Fontaine, Roxton-

3 7  
8 8  
- 7  
3 3  
8 8  
8 7

**LES MONUMENTS  
DAIGLE LTÉE  
FABRICANT**

818 PRINCIPALE, GRANBY  
FACE AUX GALERIES DE GRANBY

EXPÉRIENCE - QUALITÉ - CHOIX

**La Voix  
de l'Est**

**TARIFS D'ABONNEMENT**

SAMEDI SEMAINE ANNÉE

0.70\$ 2.50\$ 115.00\$ **ABC**

La Voix de l'Est  
136 Principale  
Granby. J2G 2V4 **372-5433**

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien

# Horoscope

## BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

Taisez-vous en temps opportun. Vous avez une réponse à tout. Une personne a un flair exceptionnel. Un être est impulsif. Vous contrecarrez l'autre sexe.

## TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

Une personne raisonne mal. Vous êtes fidèle à vos engagements. Un incident vous fait plaisir. Vous attendez quelqu'un. Le cœur prime sur la raison. Gare aux tournants. Ne vous prononcez pas trop.

## GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Vous formulez un projet bien méritoire. Des nouvelles produisent divers effets. Vous attendez impatiemment une déclaration. On s'inquiète de vous à tort. Ne faites pas le jeu de vos adversaires.

## CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

Il faut jouer franc. Il se présente de nouvelles possibilités. Le passé vaut mieux que le présent. Vous simplifiez votre ligne de conduite. N'abattez pas votre jeu. Vous avez de l'indulgence.

## CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Vous démasquez une personne. Votre originalité vous honore. Impossible de résister à une avance. tout est bien qui finit bien. Vous modifiez votre attitude. Votre amabilité vous rend important.

## VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

Une autre affection s'allume. On vous annonce certains développements. Un événement ranime votre confiance. Vous êtes en quête d'une faveur. Vous devez réfléchir. Léger désappointement.

## POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Le romanesque est en vogue dans votre milieu. On vante votre jugement. Vous entendez d'étranges rumeurs. Vous êtes devant un fait accompli. Pour parler fructueux. Vous semez l'optimisme.

## Le mot mystère

510

7 Lettres

Le mot clef — La Terre en est une

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Angle	Echelle	Hydrographie	Planimétrie	Terre
Anglet	Etendue		Portion	Territoire
		Lieu		Topo
Calcul	Fier		Région	Topographie
Carte	Fond	Mers	Relief	Triangulation
Cartographie		Métrier		
Champ			Site	Val
Climat	Géodésie	Pays		
	Géographie	Plan	Technique	
Description	Graphomètre	Planifier	Terrain	

Solution du problème précédent: Hérétique

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	N	N	O	I	T	A	L	U	G	N	A	I	R	T
2	U	P	O	G	P	L	O	T	N	O	I	T	R	O	P
3	D	R	T	I	E	A	I	P	E	N	A	L	P	L	E
4	N	E	E	E	G	O	Y	E	O	L	E	O	E	L	E
5	E	I	R	R	R	E	G	S	U	R	G	I	G	R	I
6	T	H	R	V	T	R	R	R	T	R	R	N	I	E	H
7	E	P	A	S	A	E	E	E	A	T	A	O	A	U	P
8	I	A	I	I	A	L	M	P	E	P	T	C	E	Q	A
9	S	R	N	T	I	O	H	M	C	I	H	F	L	I	R
10	E	G	N	E	H	I	I	A	R	A	O	I	L	N	G
11	D	O	F	P	E	N	L	R	M	N	R	E	E	H	O
12	O	T	A	T	A	C	E	P	D	E	T	M	H	C	R
13	E	R	R	L	U	T	A	M	I	L	C	E	C	E	D
14	G	A	P	L	A	N	I	F	I	E	R	R	E	T	Y
15	C	C	E	N	O	I	T	P	I	R	C	S	E	D	H

## Une chinoise amoureuse des petits cochons

PEKIN (Reuter) — Intrigués par sa prédilection pour les porcs dont elle partage la litière, les experts du Collège médical de Chine ont décidé d'examiner de près le comportement d'une petite Chinoise d'une dizaine d'années qui n'a d'affection que pour les petits quadrupèdes à la queue tibruchonnée. D'après le grand quotidien de Canton, elle partage leur mangeoire et a pour seuls compagnons de

jeu de petits porcins. "Il suffit qu'ils l'entendent pleurer pour que les cochons se précipitent à ses côtés", note l'auteur de l'article.

Si elle ressemble physiquement à toutes les autres petites filles de son âge, son élocution a souffert de cette proximité porcine: lorsqu'elle a faim, elle adopte le couinement typique de ses compagnons.

## MICKEY MOUSE



2-9  
A3641

## LION



du 23 juillet  
au 23 août

Un plaisir vous fait oublier bien des déboires. Attention à vos paroles. Il faut reprendre au commencement. Vous prenez une décision. Une question vous préoccupe. Figure nouvelle.

## VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Une personne vous résiste. Vous protégez quelqu'un. On vous fait la part du lion. Un être vous préfère à un autre. Vous parlez avec conviction. Message pressant. Allez droit au but.

## BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Ne péchez pas par excès de confiance. Votre rôle est bien déterminé. Quelqu'un vous surprend. Vous faites la sourde oreille au bon moment. Une situation exige votre intervention. Rencontre inoubliable.

## SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

Ne faites pas de folies. Ayez de l'entrain et vous aurez plus de succès. Vous subissez un choc. Tout arrive avec de la patience. Réunion à l'improviste. Ne pensez pas qu'à vous-même.

## SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

Vous entrevoyez la vie sous d'autres aspects. Vous appréciez le Beau. Votre goût s'affine. On vous convoque quelque part. Vous apprenez la valeur de l'amitié. Ne changez pas vos activités pour l'autre sexe.

## Clin d'oeil



Massa, le plus vieux gorille du monde vivant en captivité, a célébré à sa façon hier les 54 ans du zoo de Philadelphie. Massa est né en 1930 et vit au zoo de Philadelphie depuis 1935.

## Les mots croisés

NO 54

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### HORIZONTALEMENT

- Appareil pour régénérer un catalyseur.
- Doctrine égalitaire.
- Eau-de-vie. — Célébration d'un mariage. — Syn. de empan.
- Nom donné à deux recueils scandinaves. — Historiographe franc (IX s.).
- Gaz rares de l'atmosphère. — Physicien français né en 1904.
- Qui rend service. — Nom usuel de divers arthropodes.
- Pénurie. — Epaissir.
- Recueil de récits plaisants. — Multinationale américaine. — Filin frappé sur un objet immergé.
- Pron. pers. — Du verbe entrer.
- Poudre de senteur. — Nom donné aux compagnons de débauche du Régent. — Ancien oui.
- Celui qui prend des petits oiseaux au filet. — Lettre grecque.
- Venue au monde. — Affaibli. — Combat entre deux adversaires.

### VERTICALEMENT

- Renouveau moral.
- Appui, protection. — Arrêt de la sécrétion rénale.
- Blouse de laine. — Baie des côtes de Honshu.
- Article esp. — Pilier quadrangulaire.

— Dans la rose des vents.

- Femme de lettres américaine (1903-1977). — Type de manifestation (2 m.). — Parcours des yeux.
- V. d'Angleterre. — Pers. adonnées exclusivement à la littérature.
- Organe des végétaux. — Perce un trou dans.
- Ligne saillante. — Patrie d'Abraham.
- Symb. chim. — Espèce d'équidé.
- Rangées d'arbres fruitiers. — Petit ruisseau.
- Deuxième calife des musulmans. — Triage. — Interj.
- Restituer une chose. — Cristal de spath d'Islande.

SOLUTION DU PROBLEME NO 53

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	R	O	U	M	A	D	A	M	E	O	
2	R	E	P	R	I	S	E	S	M	A	L	
3	O	C	T	I	D	I	S	I	M	A		
4	U	R	E	I	A	R	O	S	L	A		
5	B	E	R	S	T	A	L	E	S			
6	L	A	O	D	E	S	E	O	S	E		
7	E	T	O	L	E	E	M	A	N	E	R	
8	F	I	D	E	L	E	E	N	R	A		
9	E	V	E	I	N	O	N	D	E	I		
10	T	E	N	T	E	S	T	E	R	O	L	
11	E	S	E	R	F	S	S	O	U	L		
12	D	E	L	E	G	U	E	S	T	E		

# Les sports+



Bien des rêves s'écroulent dans la LNF

Redskins, Seahawks, Giants et Broncos éliminés

## STEELERS et BEARS survivent

WASHINGTON (AP) — Le rêve des Redskins de Washington est terminé. Les Bears de Chicago ont en effet enregistré une victoire de 23-19, hier, en demi-finale de la Conférence nationale, pour priver les Redskins d'une troisième participation consécutive au match du Super Bowl.

### Séries LNF

Steve Fuller, qui effectuait un retour au jeu après une absence d'un mois, a complété deux passes de touché pendant que Dan Hampton et Richard Dent guidaient la défense des Bears à sept sacs du quart-arrière.

Fuller, qui a remplacé le quart régulier Jim McMahon, blessé, a complété une passe de 75 verges à Willie Gault sur le deuxième jeu de la deuxième demie. Plus tard au troisième quart, il a lancé une passe de touché de 16 verges à Dennis McKinnon.

Mais les honneurs de la victoire reviennent surtout à la défense, qui avait réussi un record de 72 sacs du quart en saison régulière. Dent a terminé la rencontre avec trois sacs et Hampton en a obtenu deux et demi.

La défense des Bears s'est particulièrement illustrée au quatrième quart, lorsque les Redskins ont

effectué trois incur-sions en territoire adverse. Washington a toutefois été incapable d'inscrire un seul point.

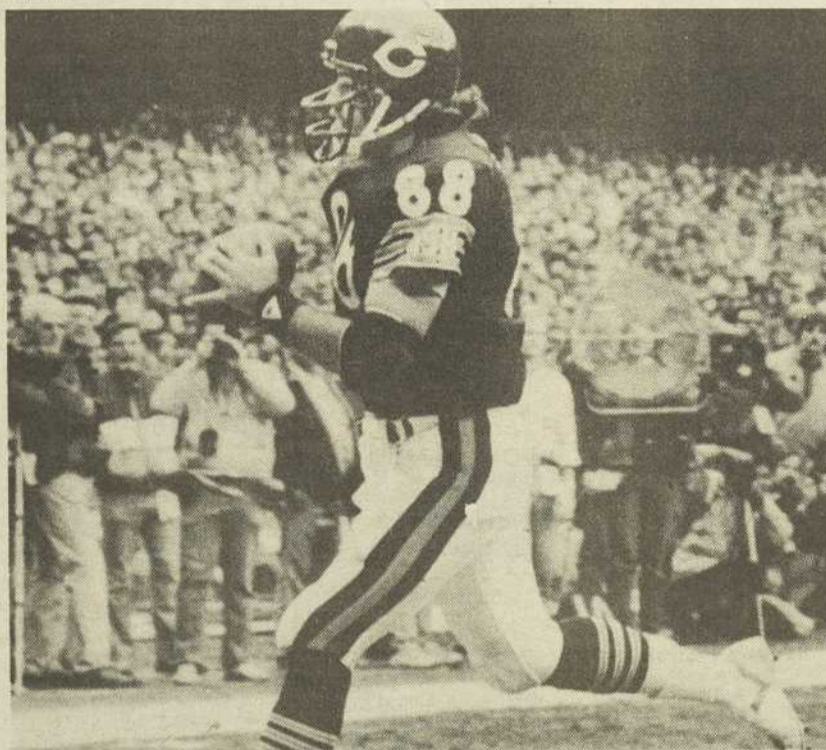
Cette victoire, la première des Bears en séries éliminatoires depuis leur triomphe de 14-10 contre les Giants de New York en 1963 en finale du Super Bowl, leur permet de se qualifier pour la finale de la Conférence nationale, dimanche prochain. Ils affronteront les 49ers de San Francisco, vainqueurs des Giants de New York 21-10 samedi.

### Première défaite à Washington

Les Redskins ont subi leur première défaite en séries éliminatoires au stade Robert F. Kennedy de Washington. Ils avaient conservé une fiche de 7-0 et ils tentaient également de devenir la première équipe de la Conférence nationale à participer pour une troisième année de sui-

te au match du Super Bowl.

Payton a terminé la rencontre avec des gains de 104 verges en 24 courses.



Pat Dunsmore, des Bears de Chicago, a marqué un touché sur une passe de son coéquipier, le versatile demi Walter Payton.

### DENVER battu

DENVER (AP) — Une interception du demi de sûreté Eric Williams aux dépens du quart-arrière John Elway a préparé le touché de la victoire, oeuvre de Frank Pollard sur une course de deux verges, à 1:59 de la fin, pour conduire les Steelers de Pittsburgh à une victoire de 24-17 sur les Broncos de Denver dans un match éliminatoire de la LNF, hier, à Denver.

Les Steelers, qui ont compilé un dossier peu reluisant de 9-7 tout en remportant le championnat de leur division cette saison, affronteront donc les Dolphins de Miami, dimanche prochain, pour le championnat de la conférence Américaine de la LNF.

Les Broncos menaient 17-10 quand les Steelers ont provoqué l'égalité grâce au touché de Louis Lipps sur une passe de 10 verges de Mark Malone.

Une interception contre Elway a mené les Steelers à la ligne de 2 des Broncos. Pollard a scellé l'issue du match sur un jeu au sol.

## DOLPHINS et 49ers aussi

MIAMI (AP) — Dan Marino, affichant le même brio qu'en saison régulière alors qu'il tracassait les records, a complété trois passes de touché pour mener les Dolphins de Miami à une victoire de 31-10 aux dépens des Seahawks de Seattle, samedi.

Marino a complété une passe de touché de 34 verges à Jimmy Cefalo au deuxième quart pour élargir la marque à 14-3. Mais il a surtout pris la commande au troisième quart, complétant 8 de ses 9 passes pour des gains de 92

verges, avec des passes de touché de 3 et 33 verges à Bruce Hardy et Mark Clayton en l'espace de deux minutes. Ces deux majeurs ont gonflé la marque de 14-10 à 28-10.

La victoire a propulsé les Dolphins au match de championnat de la Conférence américaine, dimanche prochain, à l'Orange Bowl de Miami, contre Pittsburgh.

Tony Nathan, sur une course au sol de 14 verges, a marqué l'autre touché des Dolphins. Uwe van Schermann, avec un placement de

37 verges, a complété le pointage.

Steve Largent, sur une passe de 56 verges de Dave Krieg, a inscrit le seul majeur des Seahawks.

### San Francisco

A San Francisco, Joe Montana a lancé deux passes de touché dans les sept premières minutes de jeu et les 49ers de San Francisco semblaient en voie de remporter une victoire facile sur les Giants de New York, samedi, à San Francisco.

Mais c'était sans compter

sur la détermination des Giants qui ont combattu vaillamment pour finalement s'incliner 21-10, lors du match de championnat de la Conférence nationale de la LNF.

Les Giants ont transformé un match à sens unique en match serré en interceptant Montana à deux reprises au deuxième quart.

Du premier jusqu'au dernier, les joueurs des 49ers sont conscients d'avoir joué avec le feu. Dimanche prochain, ils jouent contre les Bears de Chicago.

VENDE  
VOTRE  
VOITURE!  
LES ANNONCES  
CLASSÉES  
372-5436



Mario Tremblay fait  
encore parler de lui

—en page 26

Les Bisons perdent  
contre les Draveurs

—en page 27

PEINTURE DUMAS

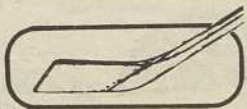
MEMBRE



317-1 RACINE  
GRANBY — TÉL: 375-1661

André Jolicoeur, prop

# Les sports en chiffres



## LIGUE NATIONALE

### Conférence Prince-de-Galles

Division	Charles-Adams
Montréal	36 21 9 6 152 118 48
Buffalo	36 15 12 9 128 109 39
Québec	37 16 16 5 144 141 37
Boston	36 15 15 6 133 125 36
Hartford	34 13 17 4 110 145 30

Division	Lester-Patrick
Washington	38 21 10 7 155 117 49
Philadelphie	35 20 10 5 149 106 45
NY Islanders	35 20 14 1 171 142 41
Pittsburgh	34 14 17 3 123 149 31
New Jersey	35 12 19 4 120 143 28
NY Rangers	35 11 19 5 123 150 27

### Conférence Clarence-Campbell

Division	James-Norris
Chicago	36 17 16 3 148 134 37
St. Louis	34 15 14 5 128 129 35
Detroit	36 13 19 4 134 162 30
Minnesota	36 11 19 6 124 145 28
Toronto	37 6 26 5 113 175 17

Division	Connie-Smythe
Edmonton	35 25 7 3 179 110 53
Winnipeg	36 19 13 4 150 143 42
Calgary	36 18 15 3 178 146 39
Los Angeles	36 15 13 8 161 146 38
Vancouver	37 8 25 4 113 201 20

### Vendredi

Hartford 0	Pittsburgh 4
Winnipeg 0	Buffalo 4
Detroit 4	Calgary 3
Philadelphie 7	Vancouver 4

### Samedi

Boston 5	Minnesota 3
Hartford 2	Washington 3
Buffalo 2	New Jersey 1
Pittsburgh 2	Québec 10
NY Rangers 3	Montréal 7
Chicago 5	Toronto 4
Detroit 3	Edmonton 6
NY Islanders 5	St-Louis 1

### Dimanche

St. Louis à NY Rangers
Boston à Winnipeg
Calgary à Chicago
Philadelphie à Los Angeles
Edmonton à Vancouver

### Lundi

Québec à Montréal 19h
New Jersey à Buffalo
Pittsburgh à Buffalo
NY Islanders à Minnesota

### Mardi

Boston à Washington
Calgary à Winnipeg

### Mercredi

Hartford à Québec 19h35
NY Islanders à Detroit
Vancouver à NY Rangers
Pittsburgh à Toronto
Montréal à Chicago 20h35
Philadelphie à Edmonton

### Les compteurs

	B	P	PTS
W. Gretzky	Edm	39	66 105
J. Kurri	Edm	36	39 75
M. Bossy	NYI	32	32 64
D. Hawerchuk	Win	20	36 56
B. Sutter	NYI	20	36 56
K. Nilsson	Cal	21	33 54
M. Goulet	Qué	29	23 52
M. Dionne	LA	24	23 52
S. Yzerman	Det	19	32 51
B. Federko	STL	14	36 50
J. Tonelli	NYI	23	26 49
B. Nicholls	LA	22	27 49
T. Kerr	Phi	28	20 48
B. Carpenter	Was	28	20 48
J. Ogrudnick	Det	22	26 48
P. MacLean	Win	17	31 48
M. Gartner	Was	22	25 47
D. Savard	Chi	20	27 47
R. Bourque	Bos	9	37 46
J. Fox	LA	18	27 45
P. Coffey	Edm	13	32 45
S. Larmer	Chi	22	21 43
T. Steen	Win	14	29 43
M. Naslund	Mon	23	19 42
D. Taylor	LA	18	24 42
R. Duguay	Det	15	26 41
A. MacInnis	Cal	7	34 41
B. Propp	Phi	18	22 40
E. Beers	Cal	16	24 40
P. Stastny	Qué	14	26 40
D. Wilson	Chi	11	29 40
M. Lemieux	Pit	11	29 40
A. Stastny	Qué	21	18 39

### Compteurs du Canadien

	B	P	PTS
Mats Naslund	23	19	42
Mario Tremblay	14	21	35
Pierre Mondou	10	23	33
Chris Chelios	4	27	31
Bobby Smith	10	18	28
Guy Carbonneau	11	14	25
Larry Robinson	5	19	24
Tom Kurvers	6	15	21
Ron Flockhart	5	13	18
Mark Hunter	11	6	17
Chris Nilan	8	8	16
Mike McPhee	4	12	16

Alfie Turcotte	3	12	15
Peter Svoboda	2	12	14
Ryan Walter	10	3	13
Bob Gainey	8	5	13
Lucien DeBlois	8	3	11
Craig Ludwig	4	6	10
Rick Green	0	8	8
Kent Carlsson	1	0	1
Tom Rundquist	0	1	1
Steve Penney	0	1	1

### Compteurs des Nordiques

	B	A	PTS
Michel Goulet	29	23	52
Peter Stastny	14	26	40
Anton Stastny	21	18	39
Dale Hunter	9	27	36
Wilf Paiement	7	13	20
Paul Gillis	6	14	20
Mario Marois	3	17	20
André Savard	9	10	19
Bruce Bell	3	15	18
Randy Moller	2	15	17
Brent Ashton	7	8	15
Marian Stastny	6	9	15
Alain Côté	5	8	13
J.-F. Sauvé	2	10	12
Brad Maxwell	3	8	11
Pat Price	0	11	11
Normand Rochefort	3	7	10
Luc Dufour	1	3	4
Jimmy Mann	0	4	4
Mark Kumpel	1	2	3
Daniel Bouchard	0	2	2

### LIGUE AMÉRICAINE

#### Division nord

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Fredericton	34	21	11	2	136	116	44
Maine	36	18	14	4	146	120	40
Adirondack	34	15	14	5	121	138	35
Sherbrooke	38	16	21	1	135	153	33
N.-Écosse	38	14	20	4	137	166	32
Moncton	36	11	21	4	120	146	26

#### Division sud

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Binghamton	35	22	10	3	170	124	47
Rochester	37	20	13	4	144	139	44
Springfield	35	18	15	2	150	140	38
Baltimore	34	16	13	5	128	106	37
New Haven	35	15	15	5	136	143	35
St. Cath.	36	12	20	4	124	149	28
Hershey	32	8	19	5	124	135	21

### Vendredi

Binghamton 4	Baltimore 2
Rochester 5	New Haven 6
St. Catharines 4	Sherbrooke 6
Adirondack 2	Springfield 5

### Samedi

Rochester 3	Adirondack 6
Moncton 2	Fredericton 3
Sherbrooke 5	Hershey 8
New Haven 2	Maine 4
St. Catharines 4	Springfield 3

### Dimanche

Sherbrooke à Baltimore
Hershey au Maine
Fredericton à Moncton
New Haven à N.-Écosse
Binghamton à Rochester

### LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

#### Division Frank-Dillo

	G	P	N	PP	PC	PPTS
Shawinigan	29	10	1	221	152	1 60
Dr'ville	21	13	4	206	183	0 46
Chicoutimi	18	16	4	177	167	3 43
Québec	18	18	3	180	220	0 39
T-Rivières	16	21	1	183	187	4 37
Granby	13	24	1	177	226	1 28

#### Division Robert-Label

	G	P	N	PP	PC	PPTS
Verdun	22	14	2	212	175	0 46
Hull	19	18	1	208	202	2 41
Saint-Jean	18	19	0	191	187	4 40
Laval	16	23	1	182	206	2 35
Longueuil	11	25	2	165	197	4 28

### Vendredi

Laval 3	Chicoutimi 10
T.-Rivières 0	Dr'ville 5
GRANBY 1	Shawinigan 7
Verdun 0	St-Jean 3

### Dimanche

Chicoutimi 3	Dr'ville 9
Laval 4	Québec 5
Longueuil à St-Jean	
GRANBY 4	T-Rivières 6
Hull à Verdun	

### Mercredi, 2 janvier

Hull à Laval
--------------

### Jeudi

Hull à Longueuil
------------------

### Vendredi

T.-Rivières à Chicoutimi
Verdun à Dr'ville
Québec à GRANBY 20h

### Les compteurs (partie d'hier non comprise)

	B	P	PTS
Rouleau, G.	Lon	42	47 89
Dampousse, M.	Sha	37	50 87
Momesso, S.	Sha	32	50 82
Robitaille, L.	Hul	34	45 79
Lemieux, C.	Ver	39	39 78
Bélanger, M.	Sha	30	47 77
Foglietta, J.	Hul	27	46 73
Mongeau, M.	Lav	33	38 71
Gosselin, C.	Qué	29	42 71
Provencher, G.	Qué	30	40 70
Lefebvre, C.	Qué	27	43 70

### Compteurs des Bisons

	B	P	PTS
M. Bouliane	26	37	63
S. Richer	28	22	50
J. Baillargeon	18	17	35

M. Marcinkiewicz	14	20	34
C. Dumas	13	20	33
E. Aubertin	16	14	30
M. Canuel	6	20	26
G. Choules	12	13	25
G. Bélsis	5	20	25
L. Finocchiaro	11	13	24
M. Simard	10	14	24
A. Carbonneau	5	19	24
F. Lapierre	4	12	16
S. Hurteau	4	11	15
T. Smith	2	10	12
R. Plante	5	5	10
E. Castonguay	1	5	6
D. Bailey	0	6	6
P. Roy	0	2	2
B. Lemay	0	1	1

### CHAMPIONNAT JUNIOR

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Canada	5	5	0	0	38	8	10
Finlande	5	4	0	1	33	10	9
Tchéques	5	4	0	1	27	10	9
URSS	5	4	1	0	31	9	8
Suède	5	1	4	0	20	22	2
États-Unis	5	1	4	0	14	28	2
R.F.A.	5	0	5	0	5	36	0
Pologne	5	0	5	0	5	50	0

### Vendredi

RFA 3	Tchécoslovaquie 7
Finlande 11	Pologne 2
Suède 1	URSS 5
États-Unis 5	Canada 7



par Bernard Brodeur

# SALUT 1985

Qu'on le veuille ou non, dans quelques heures 1984 fera partie de l'histoire. On n'y peut rien.

Aux collectionneurs de souvenirs, qu'ils conservent, de 1984, que les bons. D'ailleurs, les bons et les mauvais souvenirs n'ont jamais fait bon ménage. Alors...

Pour Granby et la région, 1984 aura été une année comme les autres, marquée quand même de bonnes choses. J'avais prédit, il y a un an, que 1984 serait l'année des Bisons de Granby. C'est à oublier...

Mais 1985 s'amène avec tous les espoirs dont on est en droit de rêver. Pessimiste, non: optimiste, pourquoi pas. La fin de 1984 a laissé entrevoir un avenir meilleur chez les Bisons, une attitude susceptible de nous faire rêver et de mettre fin aux années de "vaches maigres".

1984 aura surtout permis de découvrir une vedette internationale dans notre région. Je veux parler de Mario Deslauriers de Bromont dont les succès, en sport équestre, permettent de prédire ce qu'il y a de plus beau pour ce jeune homme.

D'ailleurs, c'est mon premier voeu pour 1985.

Que l'année qui s'amène lui permette de réaliser tous ses rêves. Il a trimé dur; il a chuté plusieurs fois. Mais surtout, il a triomphé. Je lui souhaite que ça continue.

On ne peut ignorer non plus les performances de certains clubs de la région, notamment de St-Césaire, entre autres. Les clubs de natation Richelieu-Yamaska, avec en tête Sophie Dufour, et le club d'athlétisme de St-Césaire ont comblé leurs partisans. Des exemples à imiter en 1985.

Bienvenue 1985...Je souhaite à:

**PAUL O. TRÉPANIÉ** la présidence du Grand Prix du Canada.

**Me YVON ROBICHAUD**, président des Bisons, des faveurs spéciales de St-Jude.

**ÉTIENNE LABRECQUE** et ses 83 de l'Estrie, le championnat provincial.

**JEAN-YVES PHANEUF**, la gérance de l'équipe canadienne de soccer au prochain Mondial.

**CLAUDE ST-SAUVEUR**, une participation de son équipe aux séries éliminatoires.

**JEAN-GUY GRENIER**, une ferme d'élevage de bisons.

**DENIS ROBIDOUX**, des journées de 30 heures afin de pouvoir satisfaire tous ses amis.

**ROGER BÉDARD**, un voyage en Europe...sur le bras du Canadien.

**RAYMOND LAROSE**, la main haute sur tous les territoires de pêche du Québec.

**LÉONARD GRONDIN**, qu'il achète l'usine Stanley de Roxton Pond pour y installer le plus gros bazar au monde.

**MARCEL BÉGIN**, une flotte de camions spécialisés dans le déménagement.

**PAULINE FRÉCHETTE**, un orgue 1900...bien à elle.

**ALPHONSE "PEANUT" ST-ONGE**, un long métrage sur sa vie d'athlète.

**RÉAL LUSSIER**, 200 chars allégoriques à la parade des Fêtes populaires de Roxton Pond, l'été prochain.

**GILLES ROUSSEAU**, qu'il trouve le temps de visiter ses amis plus souvent.

**JACQUELINE GAGNON**, une automobile anti-panne.

**ALAIN COTÉ**, un meilleur équipement pour déménager les orgues de son ami.

**CLAUDE BÉDARD**, un petit fils à son image.

**GILLES PLANTE**, un poulailler bien à lui.

**RENÉ RUEL**, une armure qui le protégera contre les fractures.

**MARIE-REINE LA-CROIX**, un voyage dans les casinos de Las Vegas.

**DENIS JANVIER**, le contrat pour imprimer tous les programmes des Expos de Montréal.

**GILLES POULIOT**, un trou d'un coup avec un bâton gaucher.

**LÉVIS BOLDUC**, une retraite fermée où il pourra regretter tous les mauvais coups dont il est accusé.

**RICHARD GOULET**, la force de résister à toutes les invitations.

**RENAUD ST-LOUIS**, une ferme où il pourra élever et engraisser ses propres porcs et dindes.

**BERNARD, RÉAL et JEAN-CLAUDE GAUDREAU**, une mine de fer dans le 5e rang de Ste-Cécile de Milton.

**NORMAND FAUSSE**, un restaurant où on pourra déguster que ses mets.

**DENIS CABANA**, le titre de la découverte de l'année chez les rédacteurs sportifs.

**BEN GAUDREAU**, un retour dans un métier qu'il a toujours adoré.

**VALMORE VIENS**, un combat-revanche avec "Mad dog" Vachon.

**ÉDOUARD BÉTOURNEY**, une secrétaire pour préparer ses discours.

**ANDRÉ HAMEL**, des actions dans le club des Expos de Montréal.

**LIONEL GOSSELIN**, un onguent miracle...

**JEAN-GUY TARDIF**, le titre du chasseur le plus original et le plus habile de 1984.

**GÉRALD BEAUDOIN**, beaucoup de succès dans sa nouvelle aventure...à St-Hyacinthe.

**GERRY VARY**, une partie parfaite aux grosses quilles.

**YVAN LÉCUYER**, un terrain de golf de 36 trous...éclairé.

**GAÉTAN CARON**, qu'il découvre un puit de pétrole.

**NORMAND COMTOIS**, le rôle de Rigolotto dans l'opéra de Verdi, à la Place des Arts.

**JEAN-PAUL BÉDARD**, trois victoires d'Andréa dans une compétition de la Coupe du monde de ski.

**JEAN-PAUL PAPINEAU**, une autoroute Roxton-Granby.

**MICHEL BERTHIAUX**, une équipe de France dans son tournoi pee-wee de 1985.

**ROLAND MORRISSEAU**, un retour derrière le banc d'une équipe de hockey.

**GERTRUDE BÉDARD**, une automobile bien à elle.

**BOB ROY**, sa propre flotte de camions.

**MONIQUE GRENIER**, le titre de "reine des fèves au lard".

**JEAN-LUC SABOURIN**, qu'il brise le "150" à sa première partie de golf, en 1985.

**CHICO GAGNÉ**, ne jamais plus passer une nuit dans un terminus, en compagnie de vagabonds.

**RAYMOND BERNARD**, un camp de pêche... mobile.

**RAY-MARC DAUDELIN**, la présidence du Club Bonhomme.

**LARRY MALLETTE**, que ses amis reconnaissent ses véritables talents de vendeur.

**ANDRÉ DUBUC**, un patron plus compréhensif et qu'il soit payé à sa juste valeur.

**GAÉTAN DESCHESNE**, sa propre distillerie.

**MARIETTE ROBITAILLE**, jamais plus d'intervention chirurgicale.

**LUCIEN MAILHOT**, une retraite avancée.

**RÉAL LAGUE**, une participation au rodéo de Calgary.

**PHILIPPE RANGER**, le tour du monde en gondole.

**GERRY PIETTE**, neuf autres trous au club de golf de Sutton.

**JEAN-GUY SAVARD**, le titre de meilleur vendeur de pièces d'auto.

**A TOUS LES LECTEURS DE LA "PAGE A BEN"**, une Heureuse, Sainte et Sportive année 1985

## Si j'avais 16 ans...



Fidèle partisan des Bisons de Granby, Alphonse "Peanut" St-Onge aimerait sans doute retrouver ses jambes du parfait athlète qu'il était à l'âge de 16 ans. C'est sans doute avec bien des idées en tête qu'il regarde les jeunes d'aujourd'hui pratiquer "son sport favori"... le hockey. "Peanut" a accroché ses patins alors qu'il avait plus de 50 ans. Ses performances dans la Ligue de hockey de Granby continuaient quand même à surprendre tout le monde. Encore aujourd'hui, on peut défier quiconque de le suivre dans sa marche quotidienne. Lâche pas "Peanut".

(Photo Pierre Beaudin)

**JEAN PATENAUDE**, une cuisine toute équipée au Palais des sports.

**ROGER LACROIX**, le plus grand studio de musique au monde.

**JEAN-PIERRE JETTÉ**, le poste de conseiller technique avec les Expos de Montréal.

**ROGER FAUTEUX**, qu'il respecte ses promesses...de chasse.

**GILLES "DOC" GOYETTE**, une usine de gomme à mâcher.

**JEAN MICHEL**, qu'il continue de supporter les Bisons...envers et contre tout.

**NELSON ROBITAILLE**, une scie à chaîne à toute épreuve.

**GERRY FOURNIER**, une retraite avancée...et bien méritée.

**ANDRÉE ROBITAILLE**, que ses recettes de relish et concombres soient primées dans le monde entier.

**MICHEL LEMONDE**, un voyage autour du monde.

## Gain de 7-3 du Canadien samedi Mario Tremblay fait encore des siennes

MONTREAL (PC) — Mario Tremblay a admis, après avoir marqué trois buts dans une victoire de 7-3 du Canadien de Montréal sur les Rangers de New York, samedi soir, qu'il connaissait une de ses meilleures saisons en carrière dans la LNH.

"J'ai connu de bonnes saisons par le passé et disons que celle-ci semble vouloir être une des meilleures", a dit Tremblay, faisant ainsi écho aux propos que tenait la veille le pilote Jacques Lemaire à son égard.

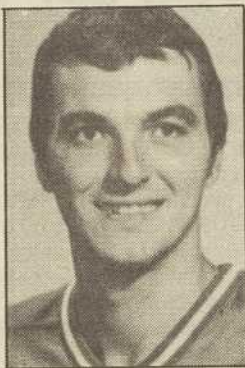
"Je me sens en bonne condition physique parce que je ne dépense plus d'énergie inutilement. Nous faisons une rotation quand vient le temps de faire de l'échec-avant, ce qui nous permet de moins nous dépenser", a ajouté Tremblay pour expliquer ses succès.

"L'année dernière, je voulais tellement en faire que je ne me trouvais jamais en bonne position pour marquer, a aussi rappelé Tremblay. Il est très difficile de marquer du coin de la patinoire".

Le public a vivement réagi après que Tremblay eut marqué son troisième but et celui-ci a déclaré qu'il avait été touché par l'ovation.

"Ca fait chaud au coeur et c'est même un peu gênant quand on n'est pas habitué à cela".

Lemaire a pour sa



Mario Tremblay

part déclaré qu'il avait eu peur quand il a vu les Rangers créer l'égalité à 3-3, au début du deuxième vingt.

"Le but en désavantage numérique leur a mis le vent dans les voiles, a dit Lemaire. Heureusement que nous avions la ligne à Tremblay et que Hanlon nous a concédé quelques mauvais buts".

Lemaire a aussi dit qu'il avait décidé le matin même de faire confiance au gardien Doug Soetaert.

"C'est en regardant le film de notre dernier match à New York que l'idée m'est venue et je lui ai téléphoné pour savoir s'il était prêt à jouer. Je veux que Steve (Penney) soit devant le but contre les Nor-

diques (demain soir) et comme il sera aussi fort occupé lors de notre prochain voyage, j'ai pensé que ce serait une bonne chose de faire appel à Doug."

Soetaert a quant à lui indiqué que sa première victoire en carrière contre son ancienne équipe ne lui avait apporté aucune satisfaction supplémentaire.

"Toutes les victoires ont la même importance pour moi. Des Rangers de mon époque, il ne reste que Beck, Greschner, Allison, Don Maloney et Laidlaw, alors ça ne signifie par grand chose pour moi de les battre", a-t-il dit.

### Le sommaire

Première période	
1. Montréal, Carbonneau 11 (Nilan, Turcotte) 4:57	
2. Montréal, DeBlois 8 (McPhee, Svoboda) 8:42	
3. Rangers, S. Patrick 7 (Larouche, Erixon) 9:37	
4. Montréal, Tremblay 12 (Mondou, Svoboda) 19:19	
Pénalités Ludvig Mon 0:26, Kontos NYR 14:16.	
Deuxième période	
1. NY Rangers, Rogers 12 4:17	
6. NY Rangers, Kontos 3 (P. Sundstrom, Huber) 7:23	
7. Montréal, Tremblay 13 (Kurvers, Naslund) 11:14	
8. Montréal, Nilan 8 (Carbonneau, Turcotte) 13:42	
9. Montréal, Naslund 23 (Tremblay) 19:52	
Pénalités Erixon NYR 2:36, Brooke NYR 10:47, Chelios Mtl 14:09.	
Troisième période	
10. Montréal, Tremblay 14 (Naslund, Mondou) 10:29	
Pénalité Aucune.	
Tirs au but	
Rangers 4 9 6 -19	
Montréal 8 16 5 -29	
Gardiens NY Rangers, Hanlon, Vanbiesbrouck; Montréal, Soetaert	
A. 17.386.	

## Gain de 10-2 des Nordiques

QUEBEC (PC) — L'entraîneur Michel Bergeron a eu le triomphe modeste après que les Nordiques eurent massacré les Penguins de Pittsburgh 10-2 samedi au Colisée. Il a attribué à la fatigue la déconfiture de ses rivaux qui avaient gagné 4-0 la veille chez eux.

"Il faut rendre crédit aux Penguins qui ont tenu le coup pendant la première demie du match; ils avaient joué la veille et je pense bien qu'ils ont ressenti la fatigue, a expliqué Bergeron.

"Quand nous avons porté la marque à 4-2, ils ont dû ouvrir davantage le jeu et comme ils avaient le match de vendredi dans les jambes, ils n'ont pu résister."

L'entraîneur a souligné la performance de Michel Goulet (trois buts et deux passes) mais

il a également relevé le travail du trio de Gillis-Paiement-Ash-ton qui a bien contenu celui de Mario Lemieux.

"En plus, Ashton a compté deux fois et Gillis une. Une excellente soirée pour cette ligne." Bergeron n'a pas tenu rigueur à son as ailier gauche Goulet d'avoir raté son tir de pénalité.

"Il a été moins chanceux que Mario Lemieux mais il en a marqué trois autres, n'est-ce pas?", a ajouté le pilote en riant. Par ailleurs, la recrue Mark Kumpel a aussi profité de cette soirée d'abondance pour marquer son premier but dans la LNH en plus de récolter deux mentions d'assistance.

Brent Ashton, un joueur à caractère défensif, a marqué deux buts en jouant en compagnie de Paiement et Gillis.

Les Nordiques au Forum ce soir

# "Ces matches sont de véritables guerres"

—Jacques Lemaire

MONTREAL (PC) — Il ne faut pas tenter de faire croire à Jacques Lemaire que son équipe est devenue trop forte pour les Nordiques de Québec.

Le Canadien a remporté les cinq derniers duels contre les Nordiques mais cela ne confirme pas, de l'avis du pilote du Tricolore, sa supériorité.

"Ces matches sont de véritables guerres, a-t-il dit, hier. On n'emploierait pas ces termes si nous étions toujours assurés de l'emporter.

"Je peux vous assurer que j'ai eu chaud lors de notre gain de 5-3, au Colisée (le 27 décembre), a-t-il ajouté. Ils (les Nordiques) ont obtenu plus de bonnes occasions de marquer que nous et j'ai eu peur que nous perdions notre avance de deux buts."

Les hommes de Michel Bergeron ont en effet pressé dan-

gereusement la forteresse de Steve Penney, en réduisant l'écart à un seul but avec un peu plus d'une minute à écoulé. Il a fallu une réussite de Lucien DeBlois, dans un filet désert, pour assurer l'issue du match aux Montréalais.

### Ralentir le jeu

A l'issue du léger exercice des siens, hier après-midi, Lemaire a expliqué ce succès par le fait, entre autres, que ses hommes ont constamment ralenti le jeu.

"Nous ne pouvons pas nous permettre de rivaliser de vitesse avec eux, a-t-il signalé. Nous ne pouvons donc pas ouvrir la machine et effectuer l'échec-avant pour les refouler dans leur territoire. Cela créerait de trop grandes ouvertures.

"Emprunter un style de jeu ouvert contre eux représenterait un risque, a-t-il poursuivi. Je ne voudrais pas penser à ce qui pourrait arriver advenant que nous offrions trop souvent des montées à 2 contre 1 ou à 3 contre 2 à des joueurs de la trempe des Stastny et de Michel Goulet..."

A ce sujet, Lemaire a raconté que, en visionnant les bandes vidéos du match du 27 décembre, il a vu Peter Stastny, seul contre quatre hommes, parvenir à démarquer son frère Anton et lui procurer une superbe chance de concrétiser.

Lemaire a enfin indiqué que si ses hommes suivent son plan de match à la lettre, les attaquants québécois seront forcés de provoquer leurs propres ouvertures en faisant de l'obstruction ou en exécutant d'intelligents croisements.

## Boucher encore en tête

SASKATOON, Saskatchewan (PC) — Gaétan Boucher, de St-Hubert, domine toujours le classement cumulatif à l'issue de la troisième journée des championnats canadiens de patinage de vitesse, à Saskatoon.

Mais la journée d'hier a surtout été marquée par un froid extrême. Le thermomètre est descendu à moins 38 degrés Celsius et l'épreuve du 5,000 mètres a ainsi été remise à aujourd'hui.

Boucher, qui a remporté le

1.500 mètres senior hier en 2:04.23, domine le classement cumulatif avec 81.400 points. Denis Gagnon, de Québec, occupe le deuxième rang devant Jean Pichette, également de Québec. Les patineurs du Québec occupent d'ailleurs les neuf premières places du classement.

Chez les dames, Sylvie Daigle n'a pas participé au 1,000 mètres hier en raison d'une blessure mineure au tibia.

Au classement cumulatif,

Nathalie Grenier, de Québec, devance légèrement Nathalie Lambert et Arianne Loignon. Sept des 10 finalistes sont des représentantes du Québec.

Lambert a remporté l'épreuve de 1,000 mètres en 1:33.99, devançant Grenier et Loignon. Les championnats canadiens se terminent aujourd'hui.

Signalons par ailleurs que Gaétan Boucher a été désigné l'athlète par excellence du mois de novembre par la Fédération des sports du Canada.

## Béland enlève le bronze

JACA, Espagne (PC) — Daniel Béland de Montréal a enlevé la médaille de bronze et le Canada est sorti vainqueur dans trois des quatre catégories aux championnats mondiaux professionnels de patinage artistique, à Jaca en Espagne.

Brian Pockar de Calgary a mérité la médaille d'or, chez les messieurs; les Ontariens Karen Taylor de Sarnia et Robert Burke de Ridgeway ont gagné en danse.

Barbara Underhill d'Oshawa et Paul Martini de Woodbridge ont été couronnés champions

en couple. Underhill et Martini, champions mondiaux amateurs 1984, ont eu le meilleur sur les Américains Leanne Millerand et Billy Fauver. Candy Jones et Don Fraser de Halifax ont obtenu la médaille de bronze.

## Le National écrase Richmond

COWANSVILLE (FB) — Le National de Cowansville s'est payé un autre "festin" hier après-midi en défaisant les Riverains de Richmond 17-7 dans un match de la ligue junior BB de L'Estrie présenté à Cowansville.

Roch Lamarche a dirigé l'attaque des vainqueurs un tour

du chapeau alors que Sylvain Marcoux et Pascal Lepître ont contribué deux filets chacun.

André Lasnier, Eric Lussier, Claude Vincent, Winston Wells, Sylvain Fontaine, Martin Laberge, Martin Duguay, Joël Lemaire, Stéphane Déragon et Dennis Spracklin ont marqué un but chacun. Michel Beau-

regard a aussi bien fait en récoltant cinq passes.

Vendredi soir, le National a livré un match de 6-6 à la formation de Princeville, à ce dernier endroit.

Le National de Cowansville disputera son prochain match vendredi soit en recevant Rock Forest à compter de 21 heures.

## LEBLANC, 13 ans, surprend

PORT WASHINGTON, New York (AFP-AP) — Philippe Leblanc de Longueuil a disposé de Diego Norgiso d'Italie 6-4 et 6-1 en finale des moins de 14 ans des internationaux juniors de tennis Rolex, disputés à Port Washington dans l'état de New York.

Chez les féminines de moins de 16 ans, la victoire est allée à Danielle Klurman des Etats-Unis, 6-0 et 6-4, devant Kathy Sipsos de Kingston, Ontario.

Leblanc, le meilleur tennisman canadien chez les moins de 14 ans, a aussi enlevé les honneurs du titre américain de

sa catégorie le mois dernier. Semé troisième dans le tournoi, Leblanc a brisé le service de son rival Norgiso (15e) dans la dernière partie, pour gagner le premier set. Il devait par la suite gagner les cinq dernières parties de la deuxième manche pour être sacré champion.

Une fin d'année en queue de poisson

# Les BIONS succombent 6-4 devant les DRAVEURS

**TROIS-RIVIERES — Les Bisons de Granby ont mal terminé l'année 1984 en s'inclinant 6-4 aux mains des Draveurs de Trois-Rivières hier après-midi dans la cité de Laviolette.**

Les Bisons, qui subissaient ainsi un troisième revers d'affilée, ont ainsi terminé l'année 1984 au dernier rang de la Ligue de hockey junior majeur du Québec avec 28 points, soit le même total que les Chevaliers de Longueuil qui évoluaient hier soir à St-Jean.

Claude Gagnon a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois buts et une passe, ce qui lui a valu la première étoile de la rencontre. Jean-Claude Latour, Frédéric Vermette et Jean Bois ont complété le pointage pour les Draveurs.

Eric Aubertin, avec deux buts, Martin Simard et Joël Baillargeon, avec un filet, ont répliqué pour les Bisons. Martin Bouliane et Claude Dumas ont pour leur part fourni deux passes.

Bouliane aurait offi-

ciusement atteint le total de 250 points avec ces deux passes.

Les Draveurs ont largement dominé au chapitre des tirs avec un total de 41, dont 17 au dernier engagement, alors que les Bisons en obtenaient 23, dont 11 au premier engagement, où ils marquèrent tous leurs buts.

Les Bisons disputent leur prochain match le vendredi 4 janvier alors qu'ils recevront la visite des Remparts de Québec à compter de 20 heures, au Palais des sports de Granby.

## Sept filets en première

Les cerbères Patrick Roy des Bisons et Alain Raymond des Draveurs ont été généreux en première période alors que sept buts ont été marqués sur seulement 21 lancers.



Eric Aubertin a été le meilleur des Bisons avec deux buts mais ça n'a pas suffi.

Les Bisons ont alors profité de trois avantages numériques pour se retirer à leur vestiaire avec une priorité de 4-3.

Martin Simard a redonné les devants aux Bisons dans la 13e minute de jeu au cours d'un autre avantage numérique et moins de deux minutes, Eric Aubertin, avec son deu-

xième filet de la rencontre, a porté l'écart à deux buts.

Mais les locaux ont ensuite marqué deux fois en 139 secondes, sur des tirs de Jean-Claude Latour et Claude Gagnon pour placer de nouveau le match dans une impasse.

Et dans la dernière minute de jeu, Joël Baillargeon a replacé les Bisons alors que ceux-ci évoluaient à quatre contre trois. Les Bisons ont légèrement dominé au chapitre des tirs au premier engagement avec 11, un de plus que les Draveurs.

Les Draveurs ont largement dominé avec 14 tirs comparative-ment à six pour les Bisons et seule le solide rendement de Patrick Roy a empêché les Draveurs de prendre les devants durant ce deuxième tiers-temps.

La situation s'est répétée au troisième vingt alors que les Draveurs ont continué d'attaquer. Claude Gagnon a alors enfilé ses deuxième et troisième buts de la rencontre.

Les Draveurs ont obtenu 17 lancers vers Patrick Roy alors que les Bisons n'ont réussi que six tirs vers la cage adverse.

## Les Draveurs reviennent

Les Draveurs sont revenus à la charge à la fin du deuxième vingt pour égaliser la marque. Jean Bois a en effet déjoué Patrick Roy au moment où les Draveurs jouaient à quatre contre trois suite à une escarmouche impliquant Patrick Roy et l'ex-Bison Alex Daviault.

Celle-ci devait résulter en des pénalités mineures doubles pour les

deux joueurs et en une mineure pour rudesse contre Francis Lapierre, de Bisons, qui s'était porté à la défense de son gardien.

Les Draveurs ont obtenu 17 lancers vers Patrick Roy alors que les Bisons n'ont réussi que six tirs vers la cage adverse.

## Le sommaire

### Première période

- 1- GRANBY, Eric Aubertin (Dumas, Bouliane) 4.02
- 2- TROIS-RIVIERES, Frédéric Vermette (Latour, Daviault) 7.58
- 3- GRANBY, Martin Simard (Carbonneau) 12.38
- 4- GRANBY, Eric Aubertin (Baillargeon, Canuel)

5- TROIS-RIVIERES, Jean-Claude Latour (Vermette, Soucy) 15.04

6- TROIS-RIVIERES, Claude Gagnon (Bois) 17.23

7- GRANBY, Joël Baillargeon (Dumas, Bouliane) 19.10

**Pénalités** — Courval Tr 2.01, Desjardins Tr 2.48, Poudrier Tr 12.07, Dufresne Tr 18.04, Simard G 18.42, Desjardins Tr 18.42, Latour Tr 19.31

### Deuxième période

8- TROIS-RIVIERES, Jean Bois (Gagnon, Letendre) 17.50

**Pénalités** — Gosselin Tr 5.45, Gagnon Tr 7.29, Simard G min. et maj, Chouinard Tr maj. 9.26, Lapierre G 16.25, Roy G. min. d., Daviault Tr, min. d. 16.25.

### Troisième période

9- TROIS-RIVIERES, Claude Gagnon (Bois) 14.42

10- TROIS-RIVIERES, Claude Gagnon (Letendre) 19.19

**Pénalités** — Smith G, Daviault Tr 8.13, Dufresne Tr 16.36.

### Tirs aux buts:

GRANBY 11 6 6 —23  
Draveurs 10 14 17 —41  
Gardiens de buts: GRANBY, Patrick Roy; Trois-Rivières, Alain Raymond.  
Assistance: 950

Du "brasse-camarades" ici et outre-mer

## La Coupe Spengler au Canada

DAVOS, Suisse (PC) — Le Canada a brisé une tradition vieille de 58 ans en remportant la Coupe Spengler, hier, à Davos, en Suisse.

Le capitaine de l'équipe canadienne, Ron Plumb, a procuré la victoire au Canada avec son deuxième but du match à 48 secondes de la fin. Le Canada a ainsi remporté les honneurs du tournoi en défaisant l'URSS au compte de 4-3.

Les Canadiens, qui en étaient à leur première participation au tournoi en 16 ans, sont revenus de l'arrière dans le match pour remporter une troisième victoire consécutive. Ils terminent ainsi avec une fiche de 3-1-0, contre 2-1-1 pour l'équipe tchécoslovaque.

Plumb a réduit la marque à 3-2, à 3:19 de l'engagement final, au cours d'une attaque à cinq des Canadiens. McLaren a ensuite provoqué l'égalité sur un but controversé à 1:48 de la fin. Une minute plus tard, Plumb s'échappait pour procurer la victoire aux siens.

### Fredericton

Par ailleurs, une formation midget de l'Atlantique a inscrit quatre buts en première période hier, en route vers une victoire de 9-4 contre l'équipe nationale midget d'Union soviétique, en tournée en sol canadien.

Tyler Larter, de Charlottetown, a été le meilleur pointeur de la formation canadienne, avec trois buts et des mentions d'assistance sur les deux filets d'Everett Sainipas.

Le Canada a dominé 34-30 dans les tirs au but devant une foule de 3,300 personnes.

Les Soviétiques, qui ont joué en Ontario (0-2-0) et au Québec (0-1-1) avant de se retrouver dans les provinces de l'Atlantique (0-1-0), ont encore cinq matches à disputer en sol canadien. Ils seront demain à Dartmouth en Nouvelle-Ecosse, avant de se rendre à Regina, Winnipeg, Edmonton et Calgary.

### Helsinki

Enfin, le Canada pourrait remporter la médaille d'or du championnat mondial de hockey junior dès aujourd'hui, advenant une victoire contre la Finlande, combinée à un revers de la Tchecoslovaquie face à l'Union Soviétique. Si les choses ne se passent pas comme tel, il faudra attendre au premier de l'an, demain, pour connaître le nouveau titulaire mondial de ce tournoi, disputé à Helsinki.

Suite à leur éclatante victoire de 5-0 contre l'URSS, les hockeyeurs canadiens présentent un dossier immaculé de 5-0-0, contre des fiches jumelées de 4-0-1 pour la Finlande et la Tchecoslovaquie.

Les 7,300 billets du match Canada-Finlande sont vendus depuis samedi.

Les Finlandais, qui jouiront de l'appui de la foule, ont - dans leurs rangs - les deux meilleurs compteurs dans le tournoi jusqu'à maintenant. Il s'agit du centre

Esa Tikkanen, auteur de 7 buts et 8 passes en 5 matches, et de Esa Keskinen, avec 4 buts et 10 passes.

Tikkanen, un choix de 4e ronde des Oilers d'Edmonton au repêchage de 1983, est familier avec plusieurs joueurs de la formation canadienne. Il a joué junior à Regina, il y a deux ans.

"Les Canadiens ont une bonne équipe, avec de rapides patineurs. Et il nous faudra avoir aussi beaucoup de patin pour leur tenir tête...mais, nous les vaincrons", a dit Tikkanen.

Les Canadiens Adam Creighton - propriétaire des Sabres de Buffalo et Brian Bradley des Knights de London sont ex-aequo au troisième rang avec huit buts et quatre passes chacun.

L'entraîneur-adjoint Anatoly Gogdanov, de l'équipe soviétique, a servi une forme d'avertissement aux Finlandais, en déclarant: "Jamais, avons nous joué contre une équipe aussi déterminée que celle des Canadiens".

## HOCKEY

### LHJMQ

Chicoutimi 3 Dr'ville 9  
Laval 4 Québec 5  
Granby 4 T.-Rivières 6  
Hull 6 Verdun 7  
Longueuil 3 St-Jean 8

### LNH

St. Louis 2 NY Rangers 6  
Boston 5 Winnipeg 3  
Calgary à Chicago  
Philadelphie à Los Angeles  
Edmonton à Vancouver

### LAH

Sherbrooke 5 Baltimore 7  
Hershey 4 Maine 7  
Fredericton 4 Moncton 1  
New Haven 4 N.-Ecosse 2  
Binghamton 3 Rochester 6

### Tournoi pee-wee de Granby

Chambly 7 Coaticook 0  
Brossard 4 Br. Mercier 6

### Tournoi midget de Marieville

St-Hubert 5 St-Hyacinthe 0  
Gr. Park 4 Jets Farnham 2  
St-Hil. 6 Las-Verdun 5

(Finale C)  
Marieville 1 Chambly 2 P

(Finale B)  
Brossard 4 St-Hubert 5

(Finale BB)  
Sélects Nord 8 St-Hubert 2

(Finale CC)  
St-Hilaire X Gr. Park X

(Finale AA)  
Bleu-Blanc Rouge X Hull X

### Tournoi atome de St-Césaire

(Finale C)  
Rougemont 3 St-Césaire 2 P

(Finale B)  
N. Granby 0 Eper. Granby 2

(Finale A)  
St-Julie 6 Laprairie 2

(Finale CC)  
E. Montérég. 2 Ste-Julie 1

# VENTE AVANT INVENTAIRE

• ENSEMBLES DE SALON

## JUSQU'À

• VIDEOS  
\*

• TÉLÉVISEURS

# 30%

• FAUTEUILS  
BERCANTS

## DE RABAIS

• MATELAS

• ENSEMBLES DE CUISINE



\* RABAIS SAUF SUR APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

**BONNE et HEUREUSE ANNÉE 1985  
A LA POPULATION DE GRANBY ET RÉGION**

28 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 31 DÉCEMBRE 1984

**NOUVEAU  
CARTE DE CREDIT  
GEMO**  
INFORMEZ-VOUS AUPRES  
DE NOS REPRESENTANTS

**MEUBLES**

OUVERT TOUS LES LUNDIS

La bonne adresse pour économiser

# GEMO

378-6209

378-9300



**727 COWIE  
GRANBY**

L-16406